



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

CROSS3E

IP1780 - rev. 2009-07-21



- I** Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli scorrevoli.
- GB** Installation and maintenance manual for sliding gates.
- F** Manuel d'installation et d'entretien pour portes coulissantes.
- D** Montage und Wartungshandbuch für automatisierte Schiebetore.
- E** Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas de corredera.
- P** Manual de instalação e manutenção para portões corrediços.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957

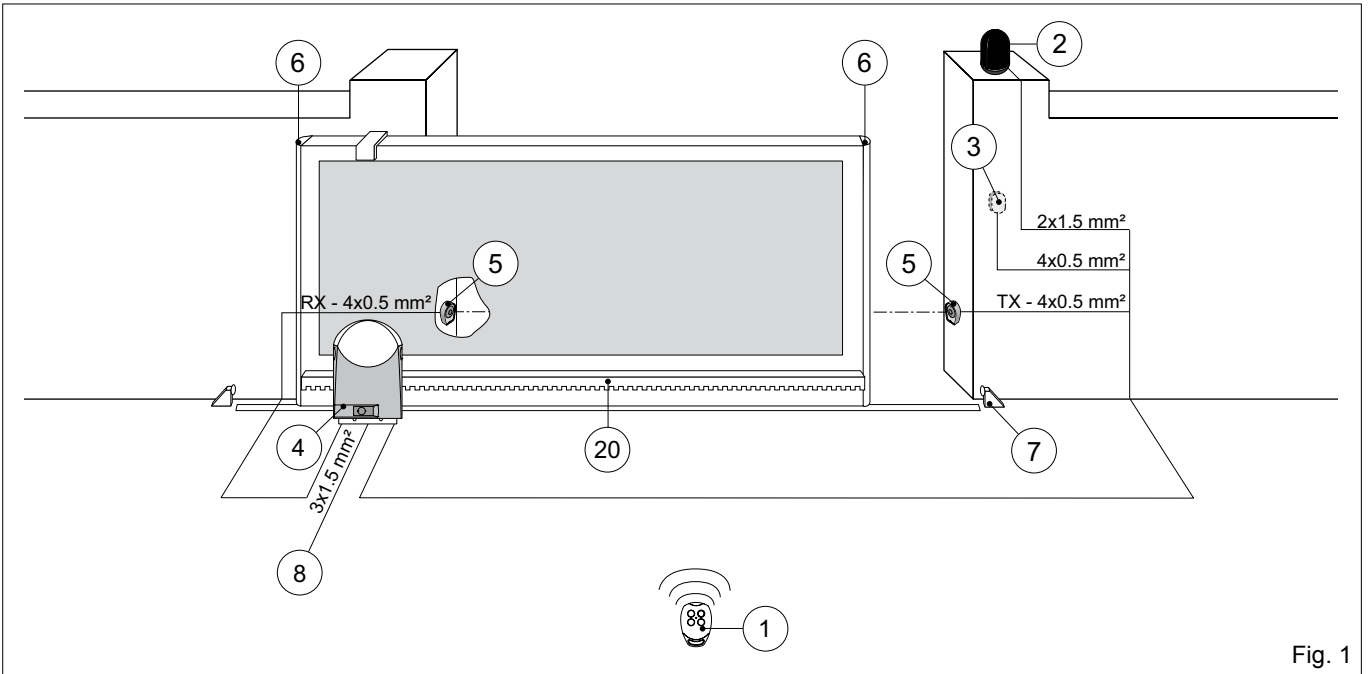


Fig. 1

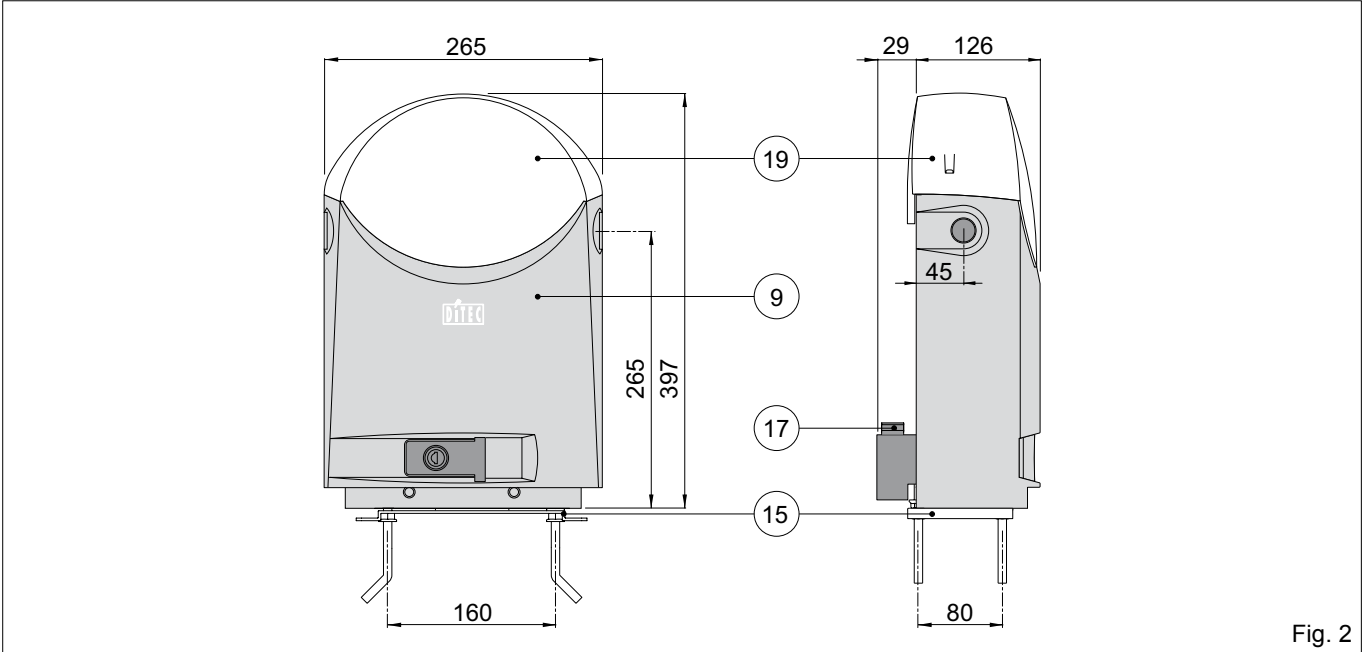


Fig. 2

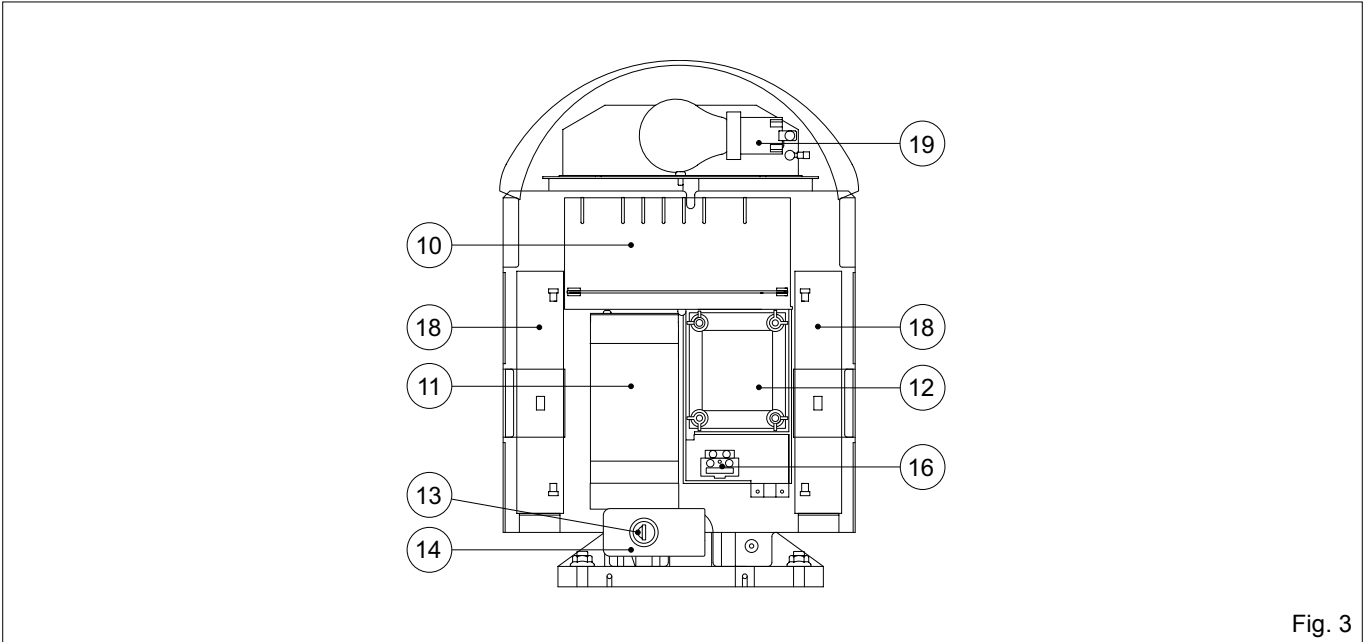


Fig. 3

INSTALLAZIONE CROSS3SF - CROSS3SF INSTALLATION

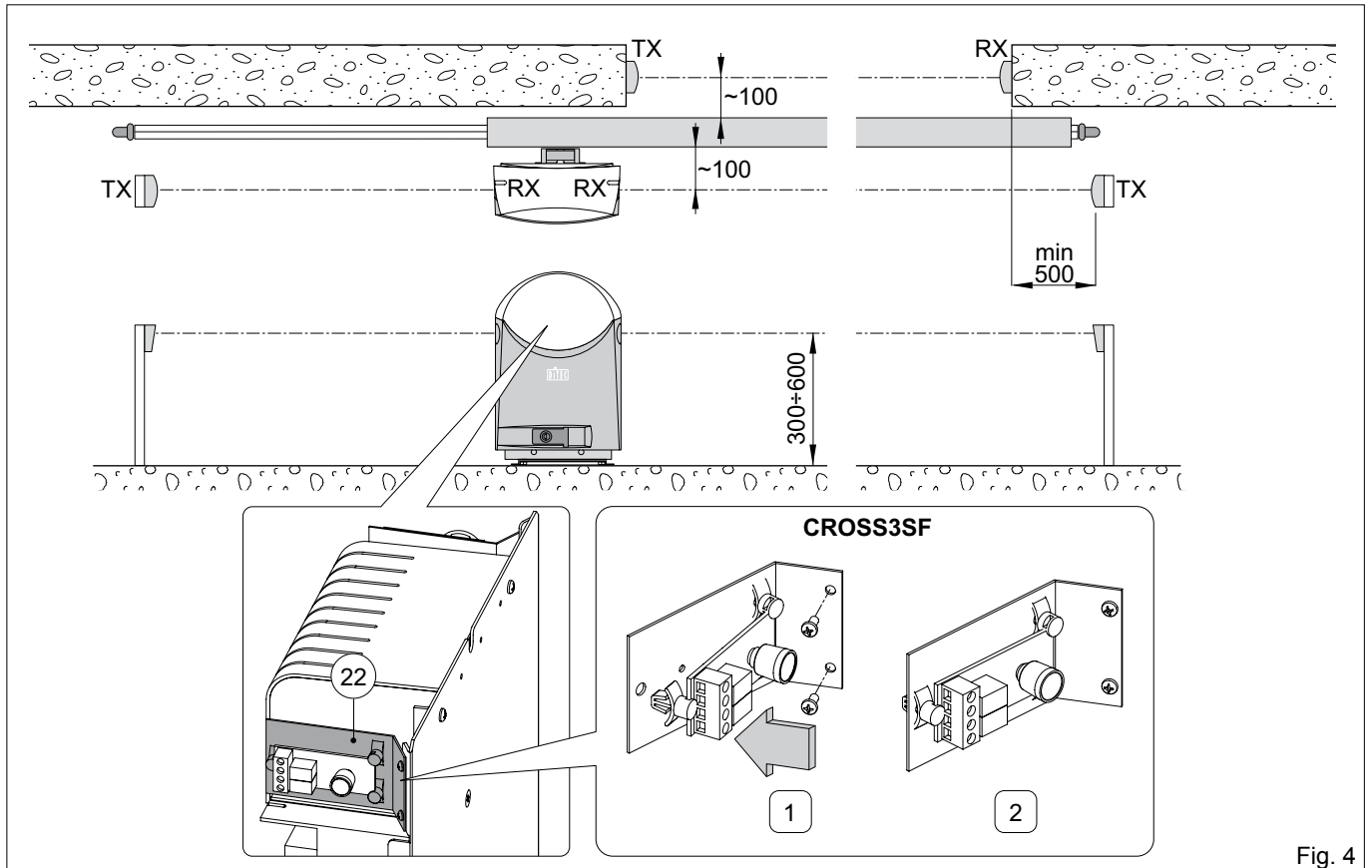


Fig. 4

INSTALLAZIONE LUXK3E - LUXK3E INSTALLATION

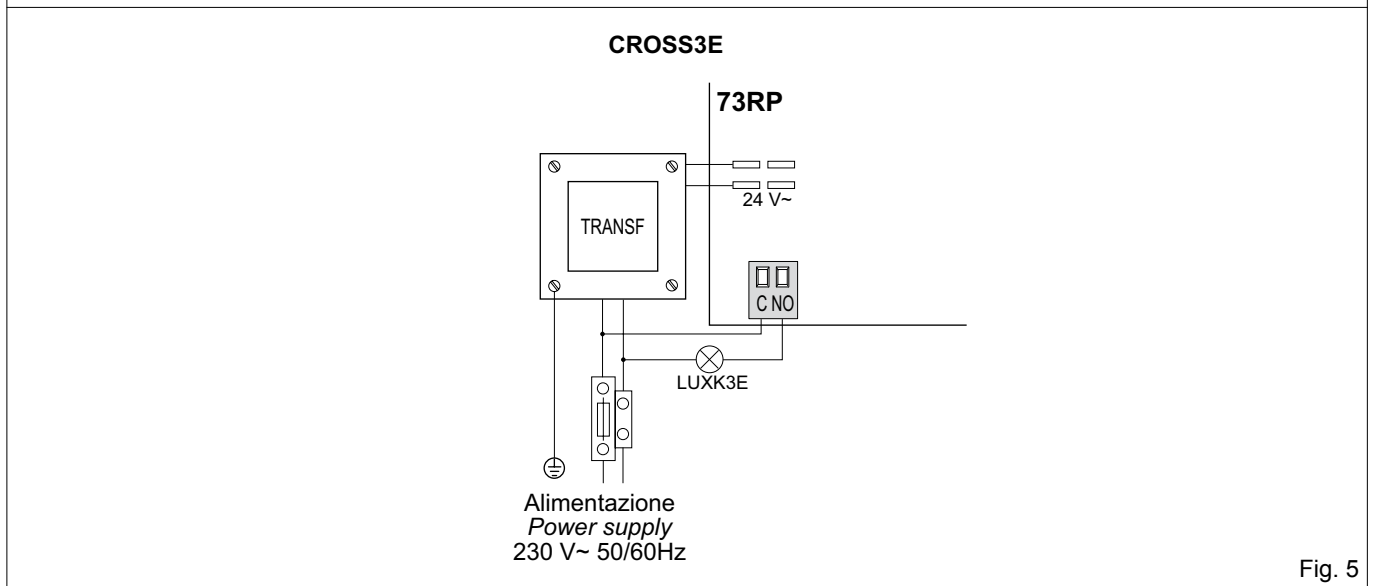
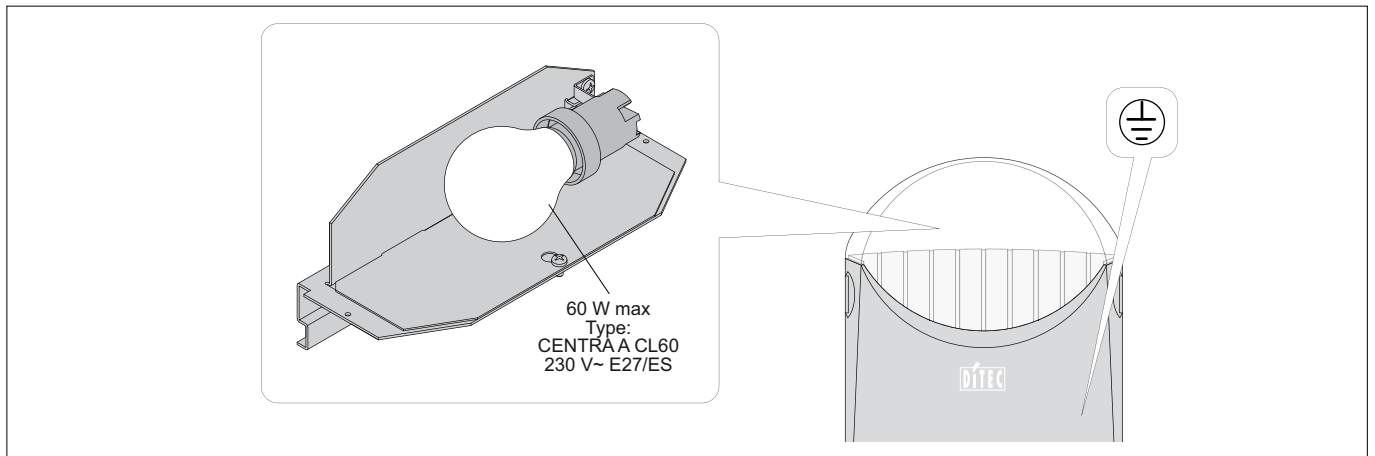


Fig. 5

INSTALLAZIONE BATK3 - BATK3 INSTALLATION

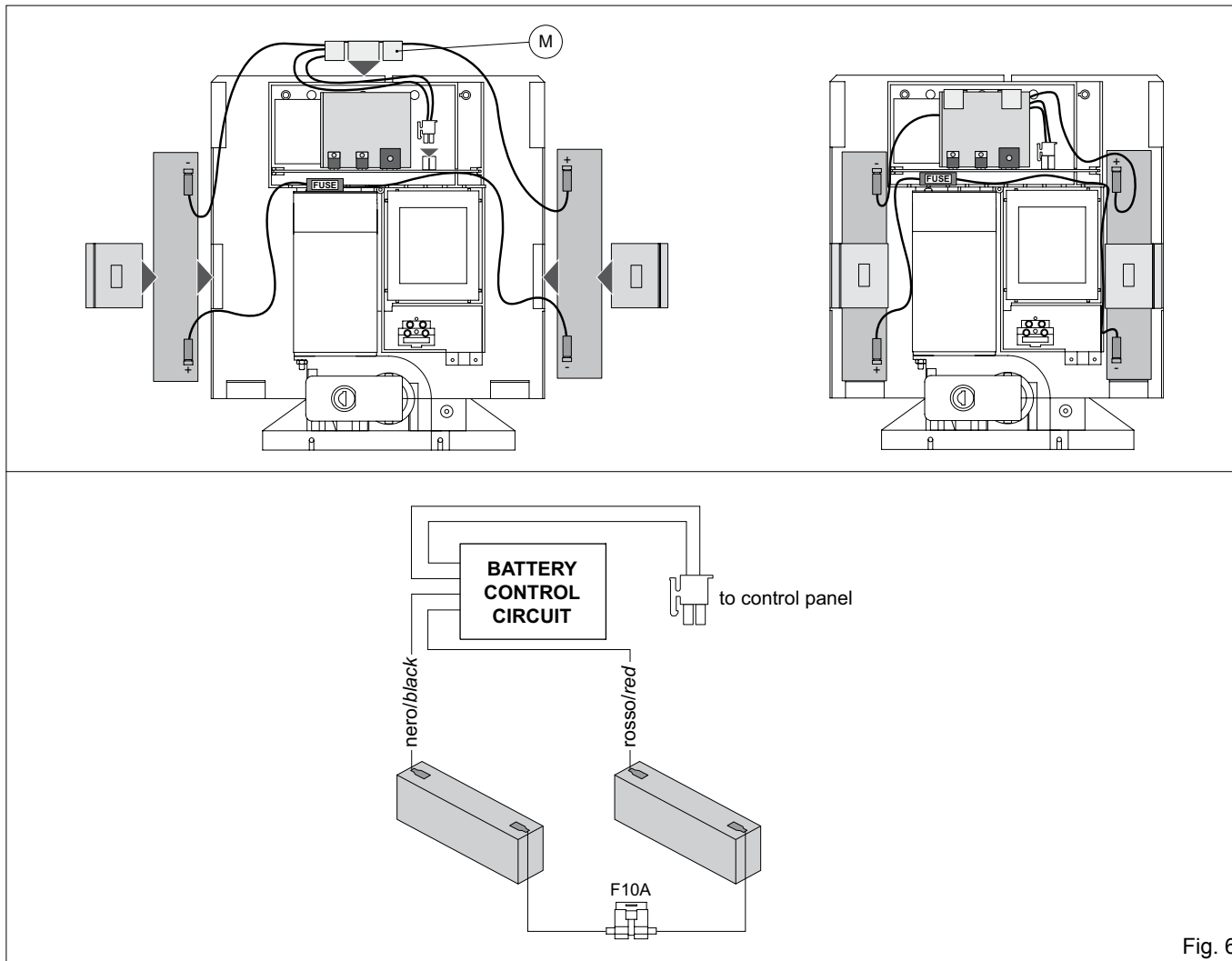


Fig. 6

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRETTIVA MACCHINE



Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine e consegnarla al cliente;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: www.ditec.it

INDICAZIONI DI UTILIZZO

Classe di servizio: 3 (circa 10 anni di utilizzo con 30 cicli al giorno o 5 anni di utilizzo con 60 cicli al giorno).

Utilizzo: FREQUENTE (per ingressi plurifamiliare o piccolo condominiale con uso carraio o pedonale frequente).

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni indicate nei dati tecnici.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Dichiara che l'automazione elettromeccanica CROSS3E

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37/CE;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:
Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE;
Direttiva bassa tensione 2006/95/CE;

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE e alla legislazione nazionale che la traspone.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(Presidente)



1. DATI TECNICI

	CROSS3E
Alimentazione	230 V~ / 50-60 Hz
Assorbimento	1.2 A
Spinta	150 N
Corsa massima	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Velocità in apertura	0.12 - 0.25 m/s
Velocità in chiusura	0.12 - 0.25 m/s
Velocità di acquisizione	0.10 m/s
Peso massimo anta	300 kg
Classe di servizio	3 - FREQUENTE
Numero minimo cicli consecutivi	50
Intermittenza	S2 = 15 min S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C
Grado di protezione	IP24D
Quadro elettronico	73RP

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampeggiante
- [3] Selettore a chiave
- [4] Motoriduttore + quadro elettronico
- [5] Fotocellule
- [6] Bordo in gomma - bordo sensibile
- [7] Fermi battuta
- [8] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare di tipo omologato con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non fornito).



Il collegamento alla rete deve avvenire su canale indipendente e separata dai collegamenti ai dispositivi di comando e di sicurezza.

2.2 Riferimenti motoriduttore (fig. 2-3)

- [9] Coperchio
- [10] Quadro elettronico
- [11] Motoriduttore
- [12] Trasformatore
- [13] Sportello di sblocco
- [14] Microinterruttore di sicurezza
- [15] Piastra di base
- [16] Fusibile di linea
- [17] Pignone

2.3 Accessori

- [18] **BATK3** Kit batterie
- [19] **LUXK3E** Kit luce di cortesia
- [20] **CROSSCRN2** Cremagliera
- [21] **CROSS3TC** Kit trazione a catena
- [22] **CROSS3SF** Kit supporto fotocellula

3. INSTALLAZIONE

Tutte le misure riportate sono espresse in mm, salvo diversa indicazione.

3.1 Controlli preliminari

Controllare la stabilità dell'anta (deragliamenti e cadute laterali) e lo stato delle ruote di scorrimento e che le guide superiori non creino attriti.

La guida di scorrimento deve essere saldamente ancorata a terra, completamente in luce per tutta la sua lunghezza e non deve presentare irregolarità che potrebbero ostacolare il movimento dell'anta.

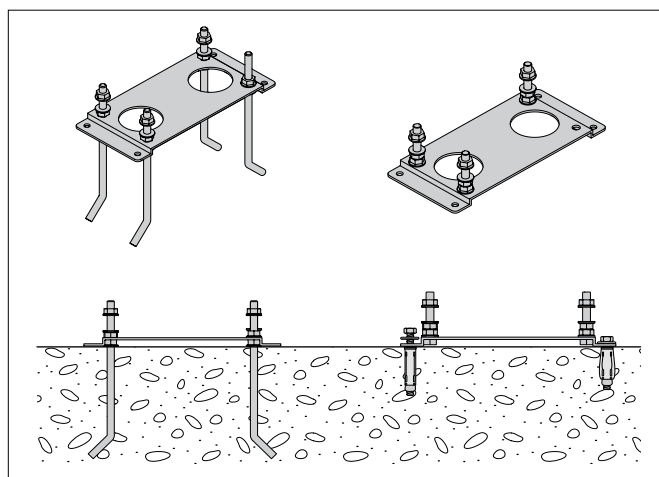
Devono essere installate le battute di arresto in apertura e in chiusura.

N.B.: verificare che il cancello non possa uscire dalle guide di scorrimento e cadere.

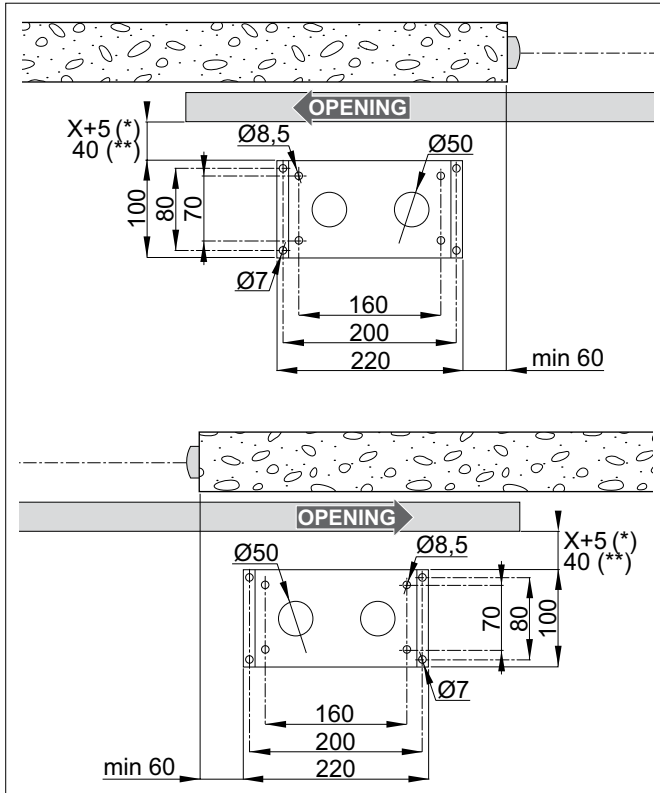
Nel caso in cui il cancello presentasse delle feritoie, provvedere alla copertura delle stesse per eliminare i punti di cesoimento. E' opportuno installare alle estremità dell'anta dei dispositivi di sicurezza per ridurre le forze d'urto.

3.2 Predisposizione della piastra di base

- Inserire le zanche di ancoraggio sulla piastra di base [15] e fissarle con i dadi in dotazione.



- Predisporre una piazzola di cemento con annegate le zanche di ancoraggio e la piastra di base, che dovrà essere in bolla e pulita, rispettando le misure indicate in figura. Se il basamento in cemento è già presente, fissare la piastra di base con dei tasselli (non di nostra fornitura) in modo da consentire la regolazione in altezza. Far passare le canaline passacavo dal foro di destra.

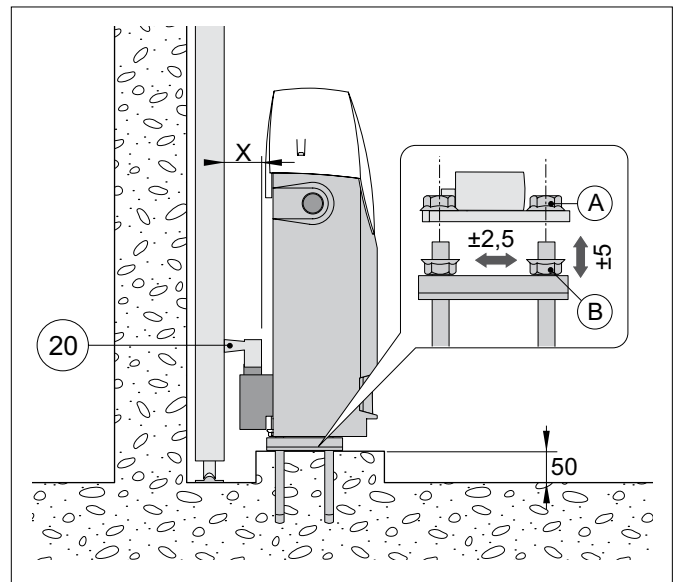


(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

*N.B.: se la piazzola in cemento è già presente, è possibile utilizzare il basamento regolabile SUPCS.
Attenzione: il motoriduttore deve essere opportunamente sollevato dal terreno per evitare allagamenti.*

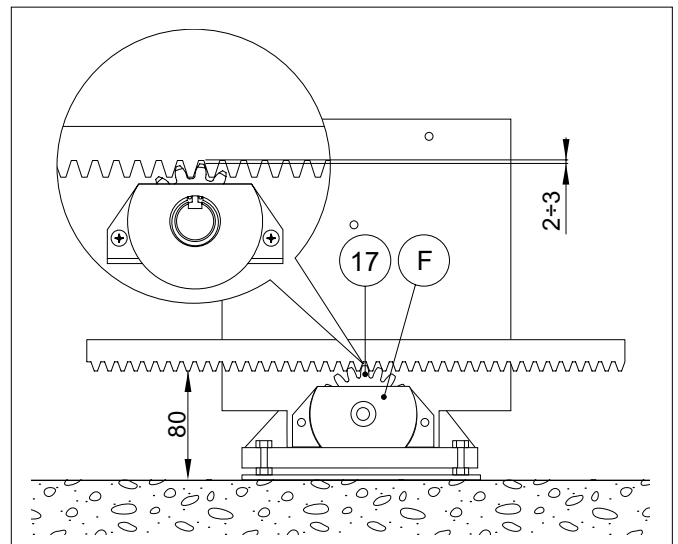
3.3 Installazione motoriduttore

- Sbloccare il motoriduttore e togliere la chiave. Svitare le due viti frontali e togliere il carter.
- Procedere alla posa del motoriduttore sulla piastra di base.
- Regolazioni motoriduttore
In orizzontale facendo scorrere il motoriduttore sulle asole delle staffe di ancoraggio (max 5 mm).
In verticale con le quattro viti di livellamento [B] (max 10 mm).
N.B.: nella regolazione in verticale tenere il motoriduttore leggermente rialzato rispetto alla piastra di base per permettere il fissaggio della cremagliera ed eventuali regolazioni successive.



3.4 Installazione cremagliera

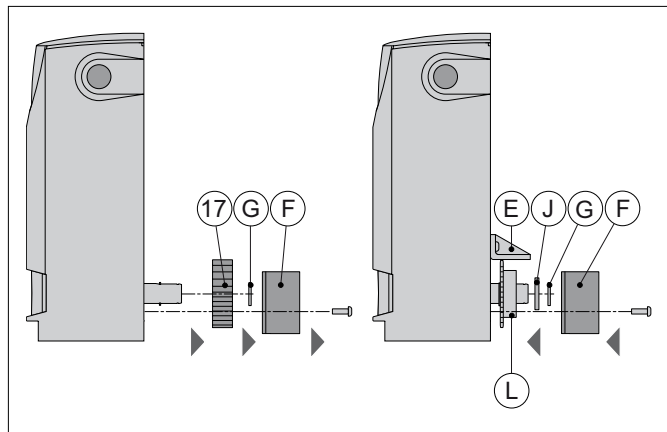
- Sbloccare il motoriduttore (vedi ISTRUZIONI DI SBLOCCO) e portare in posizione di apertura il cancello. Appoggiare la cremagliera sul pignone [17] e facendo scorrere il cancello manualmente, fissarla su tutta la sua lunghezza.
- Alla fine del fissaggio, regolare in verticale il motoriduttore in modo da avere un gioco di circa 2-3 mm tra pignone e cremagliera.
Attenzione: il peso del cancello non deve gravare sul pignone pena il malfunzionamento.
- Bloccare definitivamente il motoriduttore con i dadi [A].
- Lubrificare leggermente la cremagliera e il pignone dopo il montaggio. Verificare manualmente che lo scorrimento del cancello sia regolare e privo di attriti.





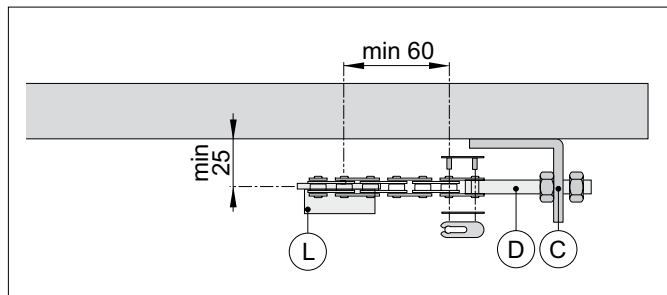
3.5 Installazione CROSS3TC

- Togliere il coperchio [F], il seeger [G] e sfilare il pignone [17].
- Infilare il pignone [L], il distanziale [J] e fissare con il seeger [G].
- Rimontare il coperchio [F].
- Fissare la staffa scontro catena [E].

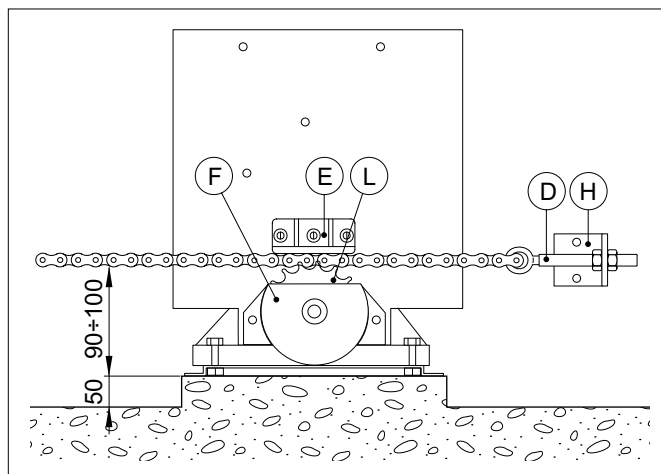


3.6 Installazione catena

- Sbloccare il motoriduttore (vedi ISTRUZIONI D'USO) e far passare la catena tra il pignone [L] e il premi catena [E] ruotando manualmente il pignone.
Con la catena in dotazione il cancello può effettuare una corsa massima di 5,7 m.
- Portare in posizione di apertura il cancello e fissare le staffe [C].



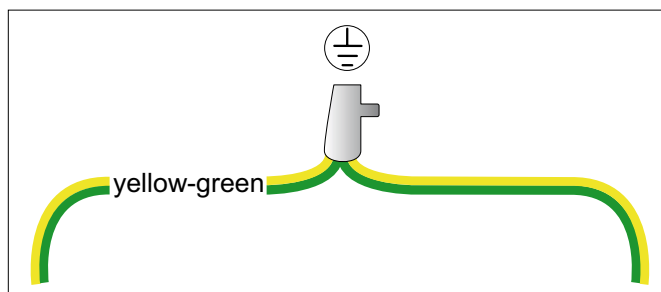
- Collegare la catena, precedentemente montata sul motoriduttore, al tirante [D] e fissarla sulla staffa [C].
- Fissare la catena sul lato opposto del cancello mediante il tirante [D] e la staffa [C] (tagliare la catena in eccedenza).
N.B.: con il cancello in posizione di completa apertura e chiusura, verificare che sia rispettata la distanza indicata in figura tra il centro pignone [L] e il tirante [D].
- Bloccare definitivamente il motoriduttore con i dadi [A].
- Tendere la catena mediante i tiranti [D]. Lubrificare leggermente la catena e il pignone dopo il montaggio.



4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici e l'avviamento sono illustrati nel manuale di installazione del quadro elettronico.

ATTENZIONE: Collegare il cavo di terra giallo-verde all'apposito morsetto già collegato al motore come indicato in figura.



5. INSTALLAZIONE CROSS3SF (fig. 4)

E' possibile installare delle fotocellule aggiuntive internamente al motoriduttore, per la protezione sia del movimento di chiusura che del movimento di apertura, utilizzando il kit opzionale CROSS3SF.

Montare un ricevitore (RX) o un trasmettitore (TX) sulle staffette in dotazione come indicato in figura.

L'installazione delle fotocellule deve rispettare le prescrizioni delle norme EN12453 e EN12445.

Attenzione: il ricevitore (RX) e il trasmettitore (TX) della fotocellula possono essere installati anche ad altezze diverse (differenza massima 300 mm).

6. INSTALLAZIONE LUXK3E (fig. 5)

L'installazione del kit LUXK3E permette di illuminare la zona del cancello automatico per un tempo di 3 minuti, in seguito ad un comando.

Fissare il kit con le viti in dotazione e collegarlo al quadro elettronico come indicato in figura.

Per consentire l'ingresso dei fili all'interno del quadro elettronico, tagliare la plastica nel punto predisposto (vedi istruzioni kit LUXK3E).

Eseguite le operazioni di collegamento, posizionare e fissare il coperchio.

7. INSTALLAZIONE BATAK3 (fig. 6)

Installando il kit batterie BATAK3, il cancello prosegue il suo funzionamento anche in mancanza di alimentazione di rete.

N.B.: in presenza di alimentazione di rete le batterie vengono mantenute cariche mediante il circuito di controllo.

Inserire le batterie all'interno del motoriduttore e fissarle con le apposite staffe di sostegno. Effettuare il collegamento come indicato in figura.

Il circuito controllo batterie [M] deve essere inserito ad incastro sopra l'aletta di raffreddamento del quadro elettronico come indicato in figura.

8. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)



Togliere l'alimentazione e sbloccare il motoriduttore (vedi operazione di SBLOCCO/BLOCCO):

- Controllare visivamente che il cancello, le staffe di fissaggio e la struttura esistente, abbiano la necessaria robustezza meccanica e siano in buone condizioni.
- Controllare l'allineamento cancello-motoriduttore e la distanza (2-3 mm) tra gola del pignone e cresta della cremagliera.
- Pulire le guide di scorrimento delle ruote, la cremagliera e il pignone del motoriduttore e lubrificare leggermente la cremagliera e il pignone del motoriduttore. Verificare manualmente che lo scorrimento del cancello sia regolare e privo di attriti.

Ridare l'alimentazione e bloccare il motoriduttore (vedi operazione di SBLOCCO/BLOCCO):

- Controllare il funzionamento dei fincorsa (il cancello deve fermarsi ~20 mm prima delle battute).
- Verificare le regolazioni di forza.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza.

ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.



ISTRUZIONI DI SBLOCCO

In caso di guasto o in mancanza di tensione, inserire e ruotare la chiave in senso antiorario. Aprire lo sportello di sblocco a 90° e muovere manualmente il cancello.

Attenzione: aprendo lo sportello viene aperto il micro di sblocco che attiva lo stop totale sul quadro elettronico.

Per ribloccare il cancello, chiudere lo sportello, girare la chiave in senso orario e togliere la chiave.

! *Attenzione: eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo.*

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

! Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

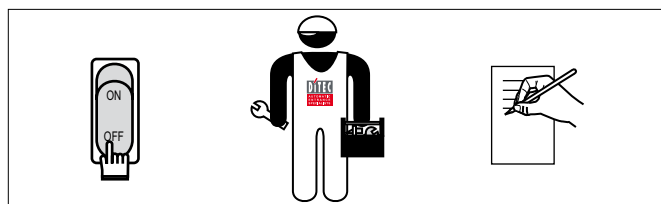
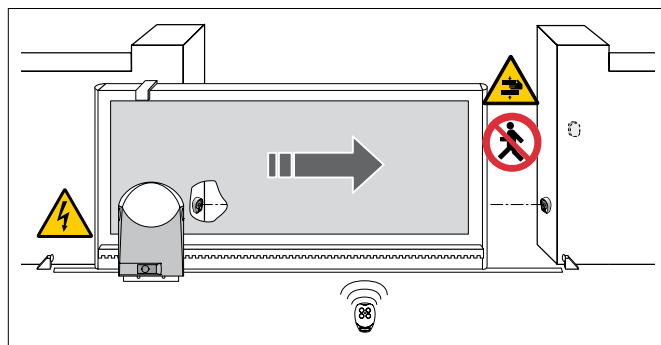
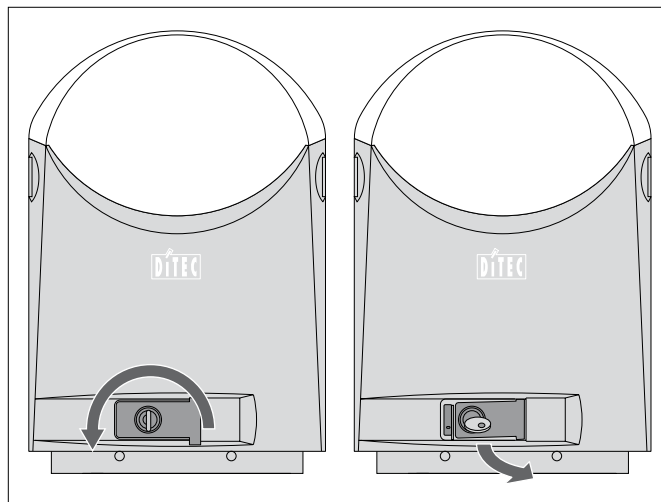
Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.




DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installatore:

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard. Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.


Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.


The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or dragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate. Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door or gate.

 Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains.

Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system. When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations. During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

 To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

The installer shall provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorised door or gate, and provide the user with operating instructions.

MACHINERY DIRECTIVE



Pursuant to Machine Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as a machine manufacturer and shall:

- prepare technical documentation containing the documents indicated on Schedule V of the Machine Directive; (The technical documentation shall be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years starting on the date of manufacture of the motorised door);
- draw up the EC declaration of conformity according to Schedule II-A of the Machine Directive;
- affix the CE mark on the motorised door pursuant to para. 1.7.3 of Schedule I of the Machine Directive.

For more details, refer to the "Guidelines for producing technical documentation" available on Internet at the following address: www.ditec.it

APPLICATIONS

Service class: 3 (minimum 30 cycles a day for 10 years or 60 cycles a day for 5 years)

Use: FREQUENT (for multi-family entrances or small condominiums with frequent car or pedestrian transit)

- The operating performance specifications refer to the recommended weight (about 2/3 of maximum allowed weight). Use with maximum allowed weight could reduce the above performance specifications.
- The service class, operating times and number of consecutive cycles are merely approximate. These have been statistically determined in average conditions of use and are not certain for each single case. They refer to the period when the product operates without the need for special maintenance.
- Each automatic entrance features variable factors such as: friction, balancing and environmental conditions that can substantially change both the duration and operating quality of the automatic entrance or part of its components (including automatic system). It is up to the installer to adopt adequate safety coefficients for each single installation.

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Herewith declares that the electromechanical automatic system series CROSS3E

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 98/37/EC;
- is in conformity with the provisions of the following other EC directives:
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC;
Low Voltage Directive 2006/95/EC;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 98/37/EC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(President)

1. TECHNICAL DATA

	CROSS3E
Power supply	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1.2 A
Thrust	150 N
Max run	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Opening speed	0.12 - 0.25 m/s
Closing speed	0.12 - 0.25 m/s
Acquisition speed	0.10 m/s
Max door weight	300 kg
Service class	3 - FREQUENT
Min number of consecutive cycles	50
Intermittence	S2 = 15 min S3 = 50%
Temperature	-20° C / +55° C
Degree of protection	IP24D
Control panel	73RP

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS

The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

2.1 Standard installation references (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Flashing light
- [3] Key selector
- [4] Geared motor + control panel
- [5] Photocells
- [6] Rubber edge - sensitive edge
- [7] Opening and closing stop
- [8] Connect power supply to an type-approved omnipole switch with a contact opening gap of no less that 3 mm (not supplied).



Connection to the grid is made with independent channels and separated from the connections to the control and safety devices.

2.2 Geared motor references (fig. 2-3)

- [9] Casing
- [10] Control panel
- [11] Motor
- [12] Transformer
- [13] Manual release
- [14] Safety micro
- [15] Base plate
- [16] Line fuse
- [17] Pinion

2.3 Accessories

- [18] **BATK3** Battery kit
- [19] **LUXK3E** Courtesy light kit
- [20] **CROSSCRN2** Rack
- [21] **CROSS3TC** Chain drive kit
- [22] **CROSS3SF** Photocell support kit

3. INSTALLATION

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres (mm).

3.1 Preliminary checks

Check the stability of the wing (derailing and lateral falls) and the sliding wheels and that the upper guides do not cause any friction.

The sliding guide must be securely fixed to the ground for the full length within the doorway and must have no irregularities that could hinder the movement of the gate.

The opening and closing stops must be fitted.

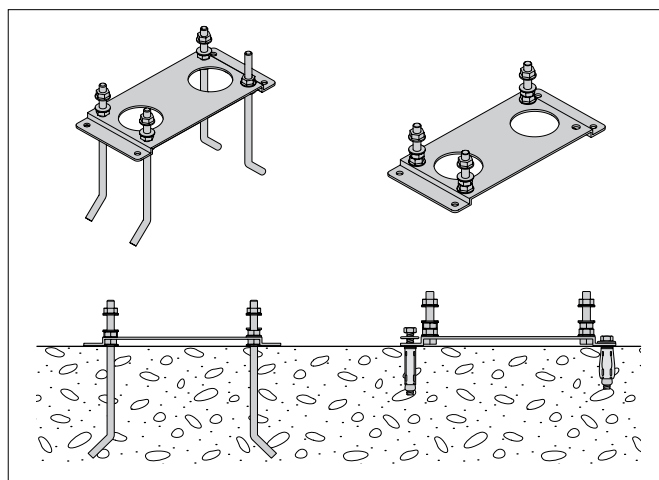
Note: make sure that the gate can not exit the sliding guides and fall.

If the gate has slits, make sure they are covered to prevent shearing points.

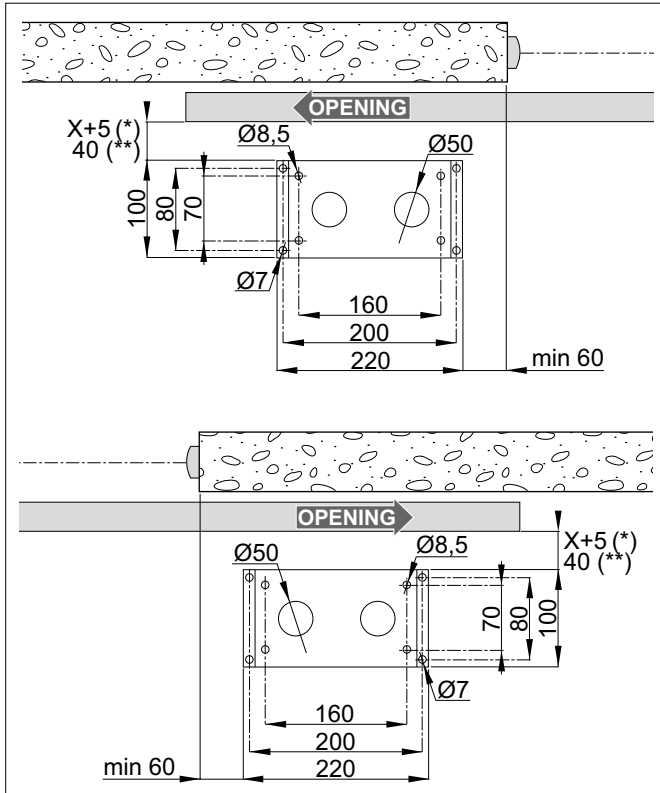
Safety device should be installed at the end of the wing to reduce the collision force.

3.2 Base plate position

- Insert the anchoring brackets into the base plate [15] and secure them by means of the nuts provided.



- Lay a concrete foundation with buried anchoring brackets and the base plate, making sure that it is perfectly level and smooth, complying with the measurements show in figure. If a concrete foundation is already available, secure the base plate by means of appropriate dowels (not supplied) so as to allow height adjustment. Route the cable ducts through the right hole of the plate.

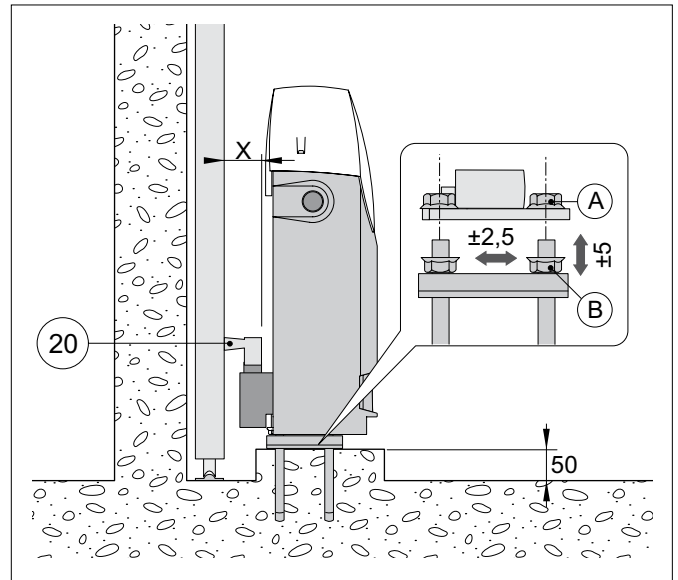


(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

Note: if the cement area is already present, adjustable SUPCS base can be used.
 Attention: the gearmotor must be suitably raised from the ground to avoid flooding.

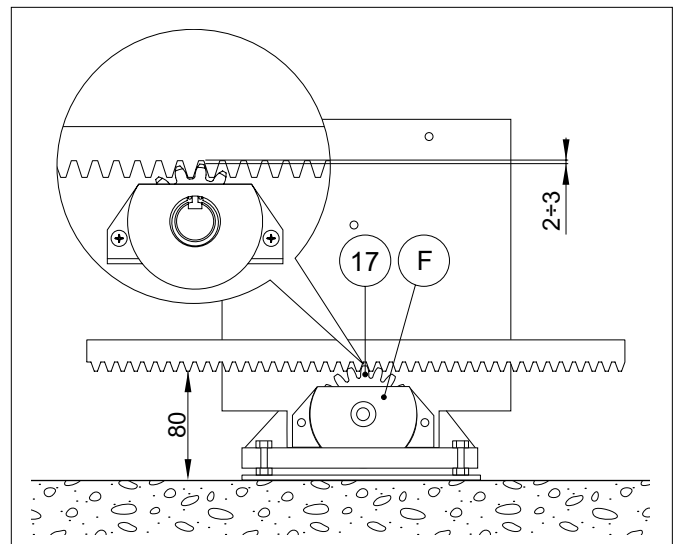
3.3 Geared motor installation

- Release the gearmotor and remove the key. Loosen the two front screws and remove the casing.
- Position the geared motor on to the base plate.
- Gearmotor adjustments
 Horizontally by sliding in the anchoring feet notches (max 5 mm).
 Vertically with the [3] levelling screws [B] (max 10 mm).
 Note: while adjusting vertically, keep the motor slightly raised above the base plate so as to allow enough space to secure the rack and to make any subsequent adjustments, if necessary.



3.4 Rack installation

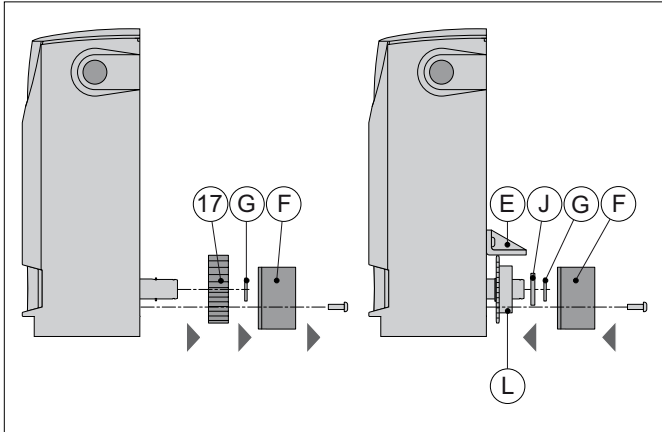
- Release the gearmotor and set the gate in the open position. Place the rack on pinion [17] and move the gate manually to secure the rack along its full length.
- Once the rack has been secured, vertically adjust the geared motor so as to have a gap of 2 to 3 mm between the pinion and the rack.
 Attention: the weight of the gate must not bear on the pinion, otherwise malfunctioning will result.
- Firmly secure the gearmotor with the nuts [A].
- Slightly lubricate the rack and pinion after assembly. Manually check that the gate slides evenly and without friction.





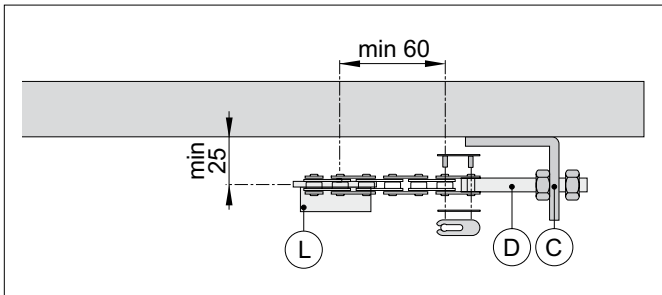
3.5 CROSS3TC installation

- Remove the cover [F] and the retaining ring [G] and slide out the pinion [17].
- Insert the pinion [L], the spacer [J] and fasten with the seeger [G].
- Replace the cover [F].
- Secure the chain striker bracket [E].

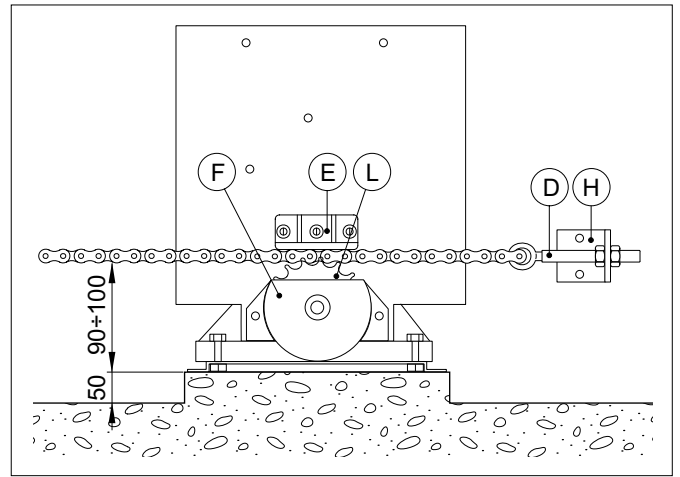


3.6 Chain installation

- Release the geared motor (see OPERATING INSTRUCTIONS) and pass the chain between pinion [L] and stop [E] by turning the pinion manually.
With the chain supplied, the gate has a maximum stroke of 5.7 meters.
- Open the gate and attach brackets [C] to the leaf as shown in figure.



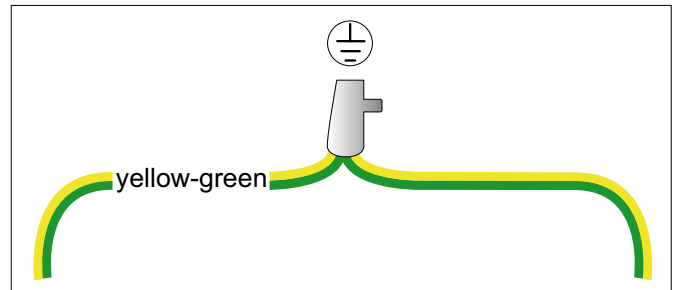
- Connect the chain previously installed on the geared motor to rod [D] and attach it to bracket [C].
- Attach the chain to the other side of the gate by means of rod [D] and bracket [C] (cut off excess chain).
Note: with the gate in complete opening and closing position, check that the distance between the center of pinion [L] and rod [D] shown in figure is respected.
- Finally, firmly secure the geared motor by nuts [A].
- Tighten the chain with rods [D]. Lubricate the chain and pinion lightly after assembly.



4. ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical connections and starting are illustrated in the installation manual of the control panel.

ATTENTION: Connect the yellow-green ground cable to the clamp already connected to the motor, as it is shown in the figure.



5. CROSS3SF INSTALLATION (fig. 4)

Additional photocells can be installed inside the gear motor utilising the optional CROSS3SF kit, so as to protect the closing movement as well as the opening movement.

Assemble a receiver (RX) or a transmitter (TX) on the brackets supplied, as shown in the figure.

Installation of the photocells must be carried out in observance of the standards EN12453 and EN12445.

Attention: the photocell receiver (RX) and transmitter (TX) may also be installed at two different heights, the maximum permissible difference in height being 300 mm.

6. LUXK3E INSTALLATION (fig. 5)

The LUXK3 kit permits to illuminate the area around the automatic gate for a period of 3 minutes upon the appropriate command being given.

Secure the kit by means of the three screws provided and connect to control panel as shown in the figure.

To route the leads inside the control panel, cut out the plastic sheath at the marked spot (see LUXK3E instructions).

After the connections, mount the cover.

7. BATK3 INSTALLATION (fig. 6)

The BATK3 battery kit permits to operate the gate even in case of mains power failure.

Note: when not in use, batteries are kept charged by means of the control circuit.

Fit the batteries inside the geared motor and secure by means of the appropriate support brackets. Connect as shown in the figure.

The battery control circuit [M] can be snapped on into place above the cooling fin of the control panel.

8. MAINTENANCE PROGRAM (every 6 months)



Disconnect the power supply and release the gearmotor (see RELEASE INSTRUCTIONS):

- Visually check that the gate, the fixing brackets and existing structure have suitable mechanical strength and are in good condition.
- Check the gate-gearmotor alignment, the distance (2-3 mm) between the throat of the pinion, the crest of the rack and the distance between the rack and rack stop (3 mm) if present.
- Clean the wheel's sliding guide, the rack and pinion of the gear motor and slightly lubricate the rack and pinion of the gearmotor. Manually check that the gate slides evenly and without friction.

Connect the power supply and block the gearmotor (see RELEASE INSTRUCTIONS operations):

- Check that the limit switches are working correctly (the gate should stop 20 mm before the stop).
- Check the power adjustment.
- Check that all control and safety functions are working correctly.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR FOR SLIDING GATES AUTOMATION CROSS3E

RELEASE INSTRUCTIONS

In the event of a fault or power failure, insert the key and turn it anticlockwise and completely open the hatch. Open the gate manually.

Attention: opening the door, the unlock micro that activates the total stop on the control panel is opened too.

To block the gate again, close the hatch, turn the key clockwise and remove the key.

Warning: carry out the wings blocking and release with the motor off.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

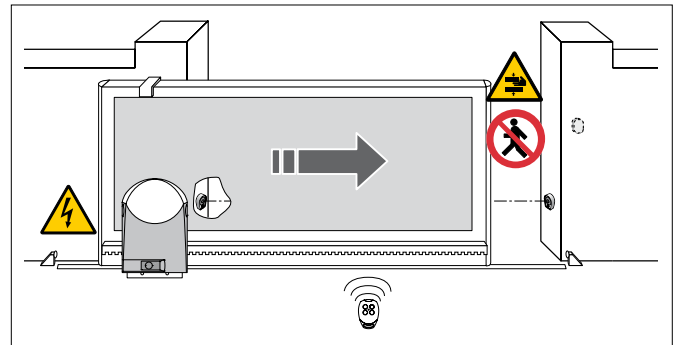
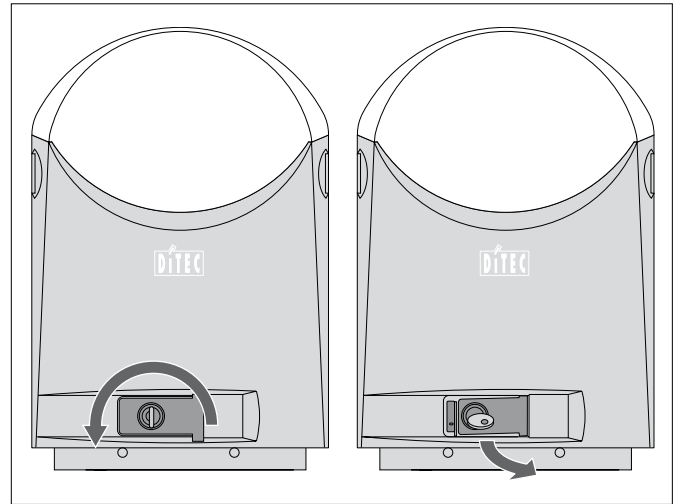
In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.




DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:



TEAR OFF AND DELIVER TO USER

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.

L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général.


Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'observation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.


Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses.

L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation.

 Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.

Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

 N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange Ditec.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

DIRECTIVE MACHINE

98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3 de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

Classe de service: 3 (au moins 30 cycles par jour pendant 10 ans ou 60 cycles par jour pendant 5 ans)

Utilisation: FREQUENT (pour entrées collectives ou petite copropriété avec passage de véhicules ou usage piéton fréquent)

- Les performances d'utilisation font référence au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis pourrait réduire les performances susmentionnées.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs ont une valeur indicative. Ces données sont relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation et ne peuvent être garanties pour chaque cas. Elles font référence à la période au cours de laquelle le produit fonctionne sans besoin d'entretien extraordinaire.
- Chaque entrée automatique présente des éléments variables tels que: frottements, équilibrages et conditions environnementales qui peuvent modifier considérablement la durée et la qualité de fonctionnement de l'entrée automatique ou d'une partie de ses composants (dont les automatismes). Il appartient à l'installateur d'adopter les coefficients de sécurité adaptés à chaque installation.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Déclare ci-après que le système série CROSS3E

- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la Directive 98/37/CE;
- est conforme aux dispositions des directives CE suivantes:
Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE;
Directive basse tension 2006/95/CE;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(President)

1. DONNEES TECHNIQUES

	CROSS3E
Alimentation	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1.2 A
Poussée	150 N
Course max	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Vitesse de ouverture	0.12 - 0.25 m/s
Vitesse de fermeture	0.12 - 0.25 m/s
Vitesse d'acquisition	0.10 m/s
Portée maximale	300 kg
Classe de service	3 - FREQUENT
Nombre min. de cycles consécutifs	50
Intermittence	S2 = 15 min S3 = 50%
Température	-20° C / +55° C
Degré de protection	IP24D
Armoire électronique	73RP

2. REFERENCES ILLUSTRATIONS

La garantie de fonctionnement et les performances déclarées ne peuvent être obtenues qu'en utilisant les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Références installation type (fig. 1)

- [1] Radiocommande
- [2] Lampe clignotante
- [3] Sélecteur à clé
- [4] Motoréducteur + armoire électronique
- [5] Photocellules
- [6] Bord en caoutchouc - bord sensible
- [7] Butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture
- [8] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire de type homologué avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni).



Pour le raccordement au réseau, utiliser un conduit indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.

2.2 Références motoréducteur (fig. 2-3)

- [9] Carter
- [10] Armoire de commande
- [11] Moteur
- [12] Transformateur
- [13] Déblocage manuel
- [14] Microinterrupteur de sécurité
- [15] Plaque de base
- [16] Fusible de ligne
- [17] Pignon

2.3 Accessoires

- [18] **BATK3** Kit batteries
- [19] **LUXK3E** Kit lampe d'éclairage
- [20] **CROSSCRN2** Crémaillère
- [21] **CROSS3TC** Kit traction par chaîne
- [22] **CROSS3SF** Kit support photocellule

3. INSTALLATION

Toutes les mesures reportées sont exprimées en millimètres (mm), à moins d'indications différentes.

3.1 Contrôles préliminaires

Contrôler la stabilité du vantail (déraillement et chutes latérales) et l'état des galets de roulement, ainsi que l'absence de frottement provenant des guides supérieurs.

Le rail de roulement doit être ancré solidement au sol, visible de tout son long et ne doit pas présenter d'inégalités pouvant gêner le mouvement du vantail.

Prévoir des butées d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture.

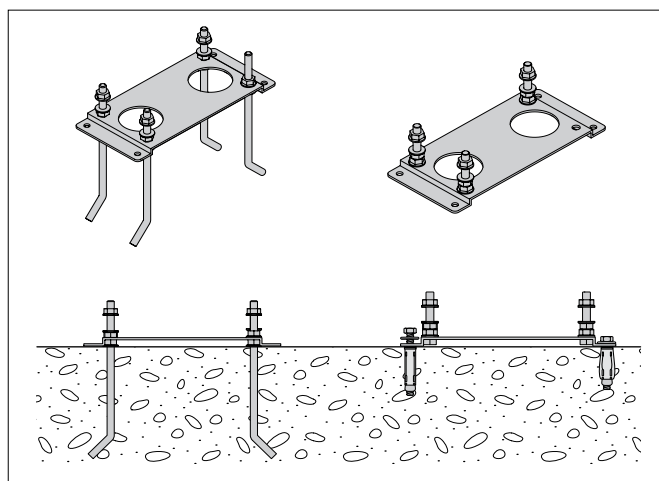
Remarque: vérifier que le portail ne puisse pas sortir des rails de roulement et tomber.

Si le portail présente des fentes, il est nécessaire de les fermer pour éliminer les points de cisaillement.

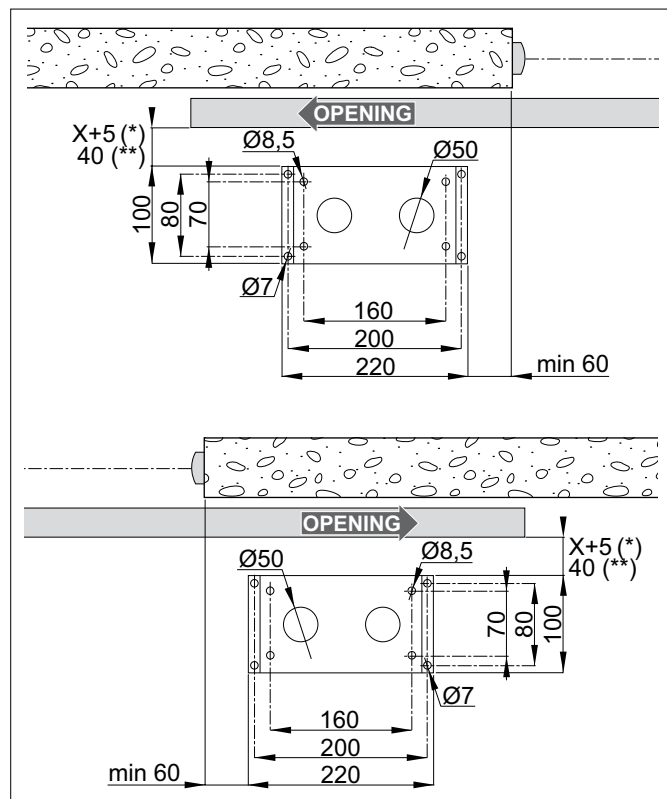
Installer sur le bord du vantail des éléments pour la sécurité, de façon à réduire les forces de choc.



3.2 Préparation plaque de base

- Insérer les pattes de fixation dans la plaque de base [15] et les fixer avec les écrous livrés.



- Préparer une dalle de ciment en noyant les pattes de fixation et la plaque de base, qui devra être parfaitement horizontale et propre. Pour ce faire, respecter les dimensions indiquées sur la figure.
Si une dalle de ciment est déjà présente, fixer la plaque de base à l'aide des chevilles (non livrées) afin de permettre le réglage en hauteur.
Faire passer les goulottes de câbles par le trou de droite.

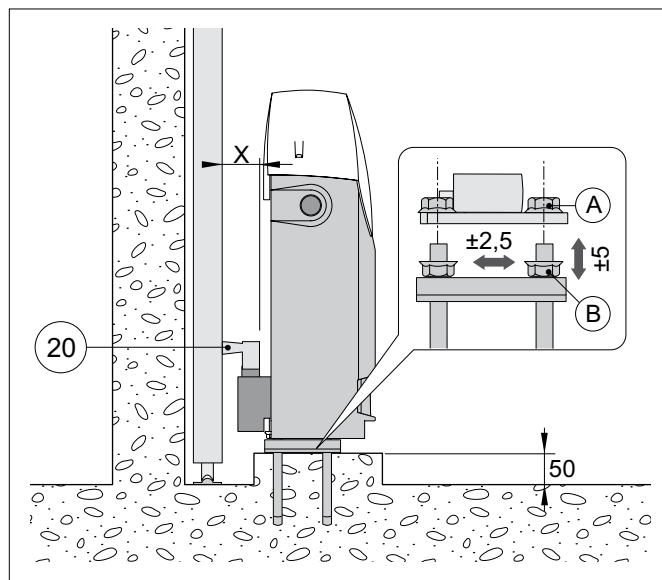


(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

Remarque: si une dalle de ciment est déjà présente, il est possible d'utiliser la base réglable SUPCS.
Attention: le motoréducteur doit être bien levé du sol afin d'éviter toute inondation.

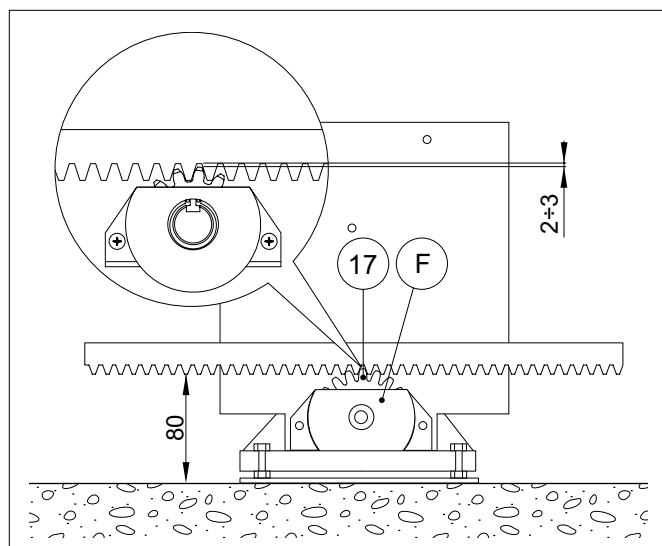
3.3 Installation motoréducteur

- Débloquer le motoréducteur et enlever la clé. Dévisser les deux vis frontales et enlever le carter.
- Poser le motoréducteur sur la plaque de base.
- Réglages du motoréducteur
Réglage horizontal: faire glisser le motoréducteur sur les fentes des pattes de fixation (max 5 mm).
R réglage vertical: agir sur les quatre vis de nivellement [B] (max 10 mm).
Remarque: lors du réglage vertical, maintenir le motoréducteur légèrement rehaussé par rapport à la plaque de base pour permettre la fixation de la crémaillère, puis régler si nécessaire.



3.4 Installation de la crémaillère

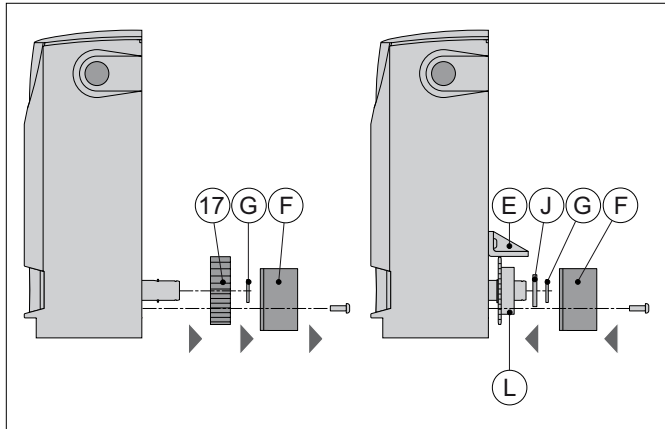
- Débloquer le motoréducteur et déplacer le portail en position d'ouverture. Mettre la crémaillère en appui sur le pignon [17] et, en faisant rouler le portail à la main, le fixer sur toute sa longueur.
- A la fin de la fixation, régler verticalement le motoréducteur de manière à obtenir un jeu d'environ 2-3 mm entre le pignon et la crémaillère.
Attention: le poids du portail ne doit pas reposer sur le pignon, sous peine de son mauvais fonctionnement.
- Bloquer définitivement le motoréducteur à l'aide des écrous [A].
- Graisser légèrement la crémaillère et le pignon après le montage. Vérifier manuellement si le portail roule bien et sans frottements.



F

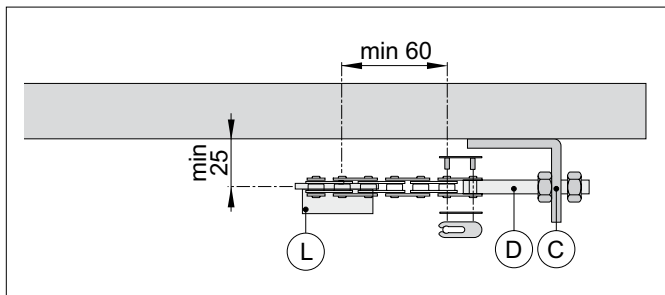
3.5 Installation CROSS3TC

- Enlever le couvercle [F], le circlip [G] et sortir le pignon [17].
- Enfiler le pignon [L], l'entretoise [J] et fixer avec le circlip [G].
- Remonter le couvercle [F].
- Fixer l'étrier de butée de la chaîne [E].

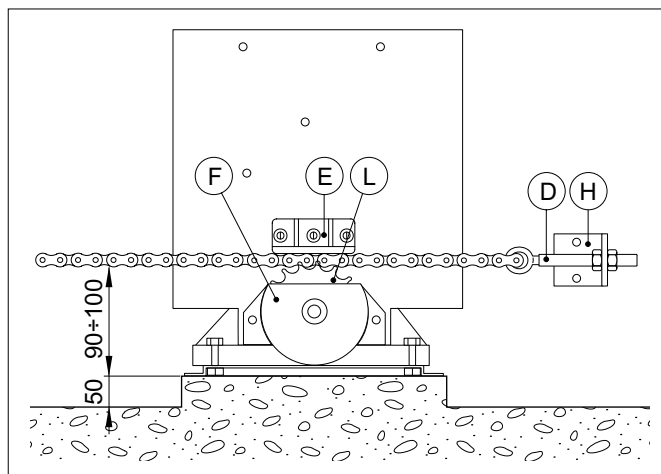


3.6 Installation de la chaîne

- Débloquer le motoréducteur (voir MODE D'EMPLOI) et faire passer la chaîne entre le pignon [L] et la butée [E] en tournant le pignon à la main.
Avec la chaîne fournie, le portail peut effectuer une course maximum de 5,7 m.
- Amener le portail en position d'ouverture et fixer les pattes [C] sur le vantail.



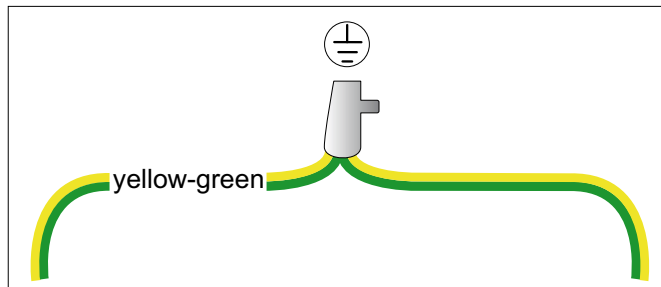
- Relier la chaîne préalablement installée sur le motoréducteur au tirant [D] et la fixer sur la patte [C].
- Fixer la chaîne sur l'autre côté du portail à l'aide du tirant [D] et de la patte [C] (couper le bout de chaîne qui dépasse).
Remarque: le portail étant en position d'ouverture et de fermeture totale, vérifier si la distance indiquée dans la figure entre le pignon [L] et le tirant [D] est bien respectée.
- Bloquer définitivement le motoréducteur avec les écrous [A].
- Tendre la chaîne à l'aide des tirants [D]. Graisser légèrement la chaîne et le pignon après le montage.



4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les branchements électriques et la mise en marche sont illustrés dans le manuel d'installation de le tableau électronique.

ATTENTION: Raccorder le câble de terre jaune-vert à la borne correspondante, déjà raccordée au moteur, comme indiqué sur la figure.



5. INSTALLATION CROSS3SF (fig. 4)

Il est possible d'installer des photocellules supplémentaires à l'intérieur du motoréducteur, pour la protection du mouvement de fermeture et du mouvement d'ouverture, en utilisant le kit optionnel CROSS3SF.

Monter un récepteur (RX) ou un émetteur (TX) sur les étriers fournis, comme l'indique la figure.

L'installation des cellules photoélectriques doit respecter les prescriptions des normes EN12453 et EN12445.

Attention: le récepteur (RX) et l'émetteur (TX) de la photocellule peuvent même être installés à des hauteurs différentes (écart maximum 300 mm).

6. INSTALLATION LUXK3E (fig. 5)

L'installation du kit LUXK3 permet d'éclairer la zone du portail automatique pendant 3 minutes, à la suite d'une commande.

Fixer le kit à l'aide des trois vis fournies et le relier à l'armoire électronique comme l'indique la figure.

Pour permettre l'entrée des fils dans l'armoire électronique, couper le plastique à l'endroit prévu (voir manuel d'installation kit LUXK3E).

Mettre le carter.

7. INSTALLATION BATK3 (fig. 6)

Si l'on installe le kit de batteries BATK3, le portail continue à fonctionner même en cas d'absence de tension secteur.

Remarque: secteur présent, les batteries sont maintenues en charge grâce au circuit de contrôle.

Placer les batteries dans le motoréducteur et les fixer avec les pattes de maintien prévues à cet effet. Effectuer le raccordement comme l'indique la figure.

Le circuit de contrôle des batteries [M] s'emboîte sur l'ailette de refroidissement de l'armoire électronique.

8. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)



Couper l'alimentation et débloquer le motoréducteur (voir l'INSTRUCTIONS DE DEVERROUILLAGE):

- Contrôler visuellement si le portail, les pattes de fixation et la structure existante offrent une robustesse mécanique suffisante et s'ils sont en bon état.
- Contrôler l'alignement portail-motoréducteur, la distance (2-3 mm) entre la gorge du pignon et la crête de la crémaillère, et la distance entre la crémaillère et la butée d'arrêt de la crémaillère (3 mm) si présente.
- Nettoyer les rails de roulement des galets, la crémaillère et le pignon du motoréducteur, et graisser légèrement la crémaillère et le pignon du motoréducteur. Vérifier à la main si le portail roule bien, sans frottements.

Remettre l'alimentation et bloquer le motoréducteur (voir l'INSTRUCTIONS DE DEVERROUILLAGE):

- Contrôler le fonctionnement des fins de course (le portail doit s'arrêter ~20 mm avant les butées).
- Vérifier les réglages de force.
- Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de commande et de sécurité.

ATTENTION: Pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.



OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, insérer et tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et ouvrir complètement le volet. Ouvrir manuellement le portail.

Attention: lorsque l'on ouvre le portillon le micro de déverrouillage active l'arrêt total sur le tableau électronique.

Pour bloquer le portail à nouveau, fermer le volet, tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la clé.

! *Attention: effectuer les opérations de blocage et de déblocage des vantaux avec le moteur à l'arrêt.*

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

! Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit, et elles doivent être remises à l'utilisateur. Les lire attentivement car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, utilisation et entretien.

Conserver ces instructions et les transmettre à de nouveaux utilisateurs de l'installation.

Ce produit est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.

Un tout autre usage est impropre et par conséquent dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux préjudices causés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.

Ne pas opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.

Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail motorisé car ceci peut générer des situations de danger.

Interdire aux enfants de jouer ou de s'arrêter dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé.

Conserver les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants, afin d'éviter que la porte ou le portail motorisé ne soit actionné involontairement.

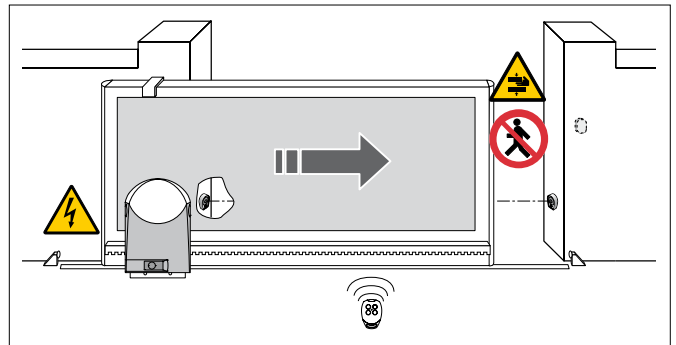
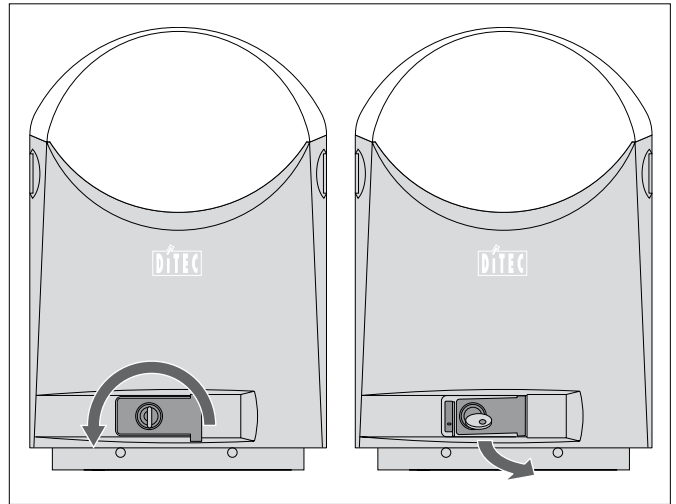
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, déconnecter l'interrupteur de mise sous tension, ne pas réparer ou intervenir directement, et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.

L'inobservation de ces consignes peut générer des situations de danger. Les interventions de nettoyage, entretien ou réparation, doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, respecter scrupuleusement les indications du fabricant, en faisant effectuer l'entretien périodique de la porte ou du portail motorisé par un personnel qualifié.

Il est notamment recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, entretien et réparation doivent être attestées par des documents tenus à disposition de l'utilisateur.



A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur:

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten.

Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der technischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.

Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können. Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr. Stellen Sie sicher, dass der Montageuntergrund den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der technischen Verhaltensregeln bei der Fertigung und Montage aus.

Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der technischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die vom motorisierten Tor entwickelten Kräfte.

Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen des motorisierten Tors sichern. Bringen Sie die den Vorschriften entsprechenden Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an.

Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten des motorisierten Tors an sichtbarer Stelle angebracht werden.



Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Stellen Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie das motorisierte Tor soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit anti-statischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb des motorisierten Tors zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) ist der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß; (die technische

Akte ist aufzubewahren den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);

- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR und Sie dem Kunden liefern;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den "Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre", erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Betriebsklasse: 3 (mindestens 30 Zyklen täglich für 10 Jahre oder 60 Zyklen täglich für 5 Jahre)

Gebrauch: HÄUFIG (für Mehrfamilien-Eingänge oder kleinere Eigentumsgemeinschaften mit Gebrauch als Einfahrtstor oder intensivem Fußgängerbetrieb)

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionsweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

HERSTELLERKLÄRUNG

(Richtlinie 98/37/EG, Anhang II, Teil B)

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

erklärt hiermit, daß der Drehtorantrieb Serie CROSS3E

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EG, zusammengefügt werden soll;

- konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 2004/108/EG;
Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG;

und erklärt des weiteren, daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG sowie dem entsprechenden nationalen Reschteserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(Vorsitzende)

1. TECHNISCHE DATEN

	CROSS3E
Spannungsversorgung	230 V~ / 50-60 Hz
Stromaufnahme	1.2 A
Schubkraft	150 N
Max. Fahrweg	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Öffnungsgeschwindigkeit	0.12 - 0.25 m/s
Schließungsgeschwindigkeit	0.12 - 0.25 m/s
Erfassungsgeschwindigkeit	0.10 m/s
Max. Gewicht	300 kg
Betriebsklasse	3 - HÄUFIG
Höchstanzahl aufeinanderfolgender Zyklen	50
Einschaltdauer	S2 = 15 min S3 = 50%
Temperatur	-20° C / +55° C
Schutzgrad	IP24D
Steuerung	73RP

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis auf Standard-Montage (Abb. 1)

- [1] Funksteuerung
- [2] Blinkleuchte
- [3] Schlüsselschalter
- [4] Getriebemotor + Steuerung
- [5] Lichtschranken
- [6] Kontaktprofil - Sicherheitsleiste
- [7] Endanschläge AUF und ZU
- [8] Das Netz muss durch einen bauseitigen allpoligen Trennschalter abschaltbar sein.



Der Netzanschluss muss in einem unabhängigen und von den Anschlüssen an die Steuer- und Sicherheitseinrichtungen getrennten Kanal erfolgen.

2.2 Verweise auf den Antrieb (Abb. 2-3)

- [9] Gehäuse
- [10] Steuerung
- [11] Motor
- [12] Transformator
- [13] Manuelle Entriegelung
- [14] Sicherheitsmikroschalter
- [15] Grundplatte
- [16] Leitungsschmelzsicherung
- [17] Ritzel

2.3 Zubehöre

- [18] **BATK3** Akku Kit
- [19] **LUXK3E** Satz Wartelicht
- [20] **CROSSCRN2** Zahnstange
- [21] **CROSS3TC** Bausatz Kettenantrieb
- [22] **CROSS3SF** Set Lichtschrankenhalterung

3. MONTAGE

Sofern nichts anderes angegeben wird, gelten alle Maße in Millimetern (mm).

3.1 Einleitende Kontrollen

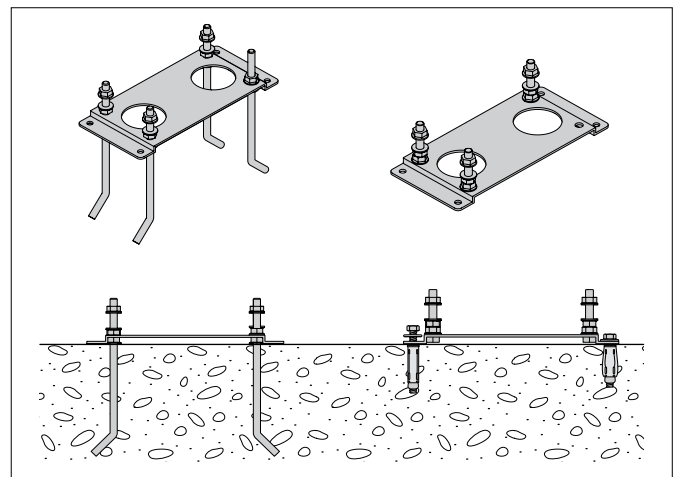
Die Stabilität des Flügels (Entgleisen und seitliches Herausfallen) und den Zustand der Laufrollen prüfen und sicherstellen, dass die oberen Führungen keine Reibungen erzeugen. Die Torführung muss fest am Boden verankert, auf der gesamten Länge vollkommen frei sein, und darf keine Unebenheiten aufweisen, die die Bewegung des Flügels behindern könnten. Es müssen Endanschläge für die Öffnung und die Schließung installiert sein.

Anm.: Sicherstellen, dass das Tor nicht aus den Laufschiene herauslaufen und umstürzen kann.

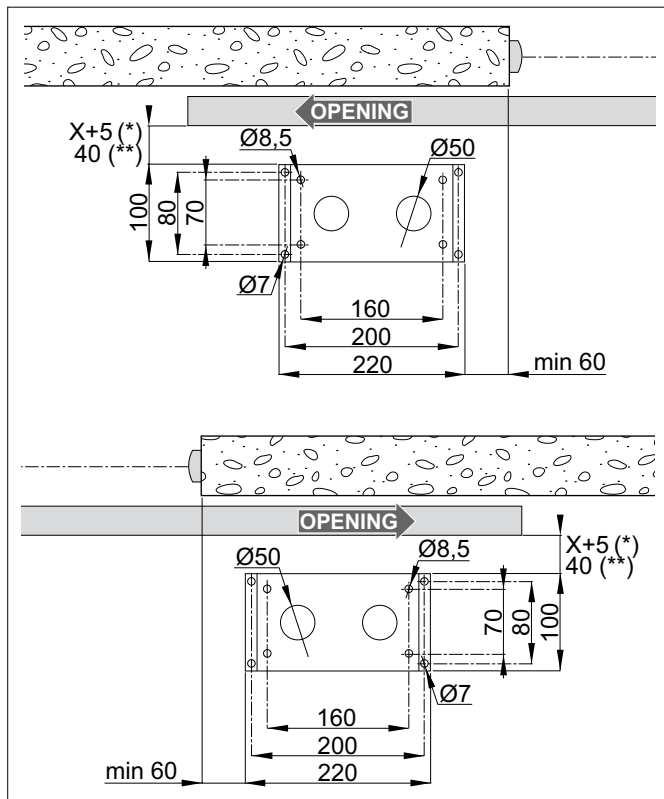
Sollte das Tor Scherstellen aufweisen, sind diese durch geeignete Maßnahmen zu verhindern (Verkleidungen, Abstände ect.). Es sollten weiterhin aktive Sicherheitseinrichtungen installiert werden, um die Gefahr des Anstoßens zu reduzieren.




3.2 Die Grundplatte vorbereiten

- Die Ankerkrampen auf die Grundplatte [15] einsetzen und mit den beigelegten Muttern befestigen.



- Eine Zementfläche mit versenkten Ankerkrampen und Bodenplatten vorbereiten. Diese Zementfläche muss waagrecht ausgerichtet und sauber sein, wobei die in der Abbildung angegebenen Masse einzuhalten sind. Wenn bereits eine Zementfläche vorhanden ist, können die Bodenplatten mit Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden, um eine Höhenregulierung zu ermöglichen. Führen Sie die Kabelkanäle durch die rechte Bohrung.

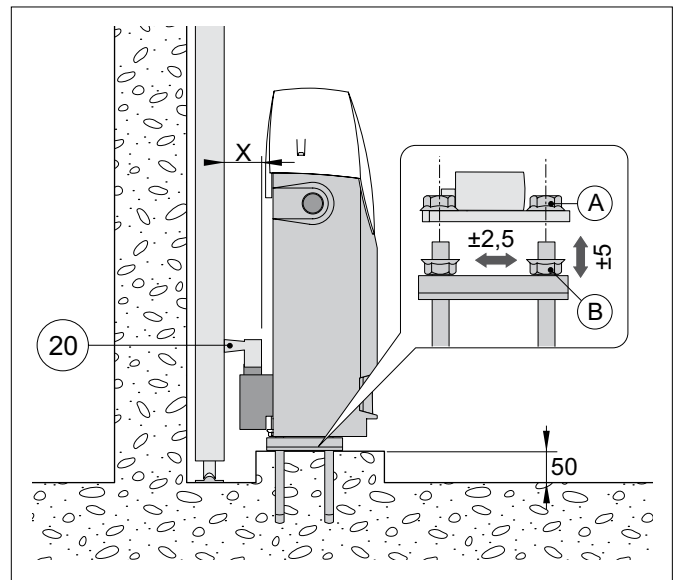


(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

Anm.: Ist die Zementfläche bereits vorhanden, kann das verstellbare Unterteil SupCS eingesetzt werden.
 Achtung: Der Getriebemotor muss angehoben werden, um eine Überschwemmung zu vermeiden.

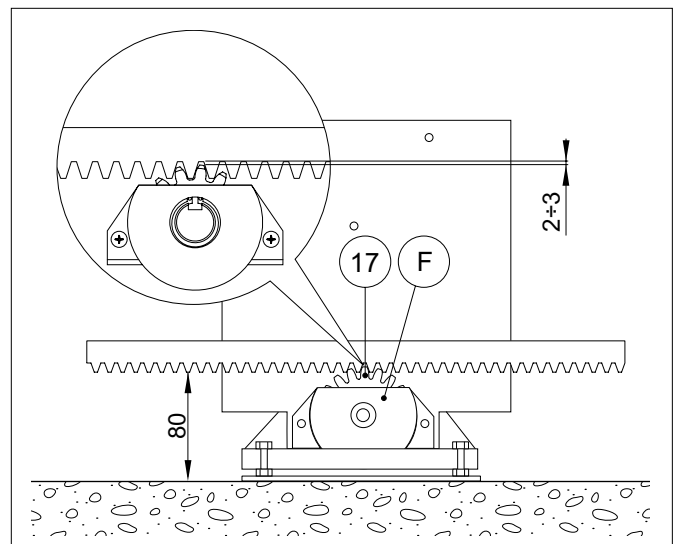
3.3 Installation des Getriebemotors

- Entriegeln Sie den Getriebemotor und entfernen Sie den Schlüssel. Schrauben Sie die zwei frontal angebrachten Schrauben ab und entfernen Sie das Schutzgehäuse.
- Den Getriebemotor auf der Grundplatte positionieren.
- Einstellungen des Getriebemotors
 Horizontal indem man den Getriebemotor horizontal auf Haltebügel verschiebt (max 5 mm).
 Vertikal mit den vier Einstellschrauben [B] (max 10 mm).
 Achtung: Bei der Einstellung in der Senkrechten halten Sie den Motor leicht erhöht bezüglich der Grundplatte, damit die Zahnstange befestigt werden kann und Nachregulierungen möglich bleiben.



3.4 Installation der Zahnstange

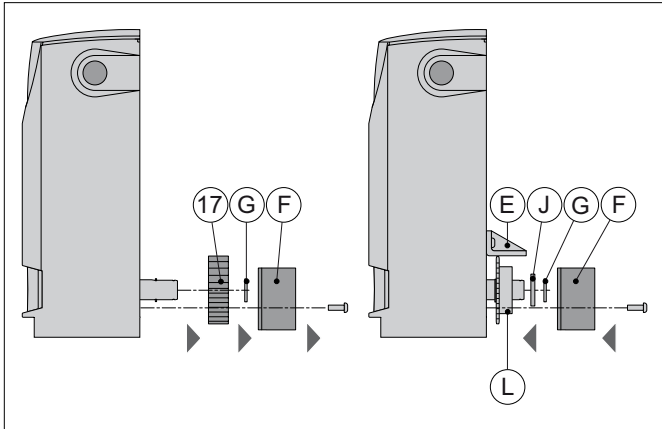
- Den Getriebemotor entriegeln (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG) und das Tor in die Öffnungsposition bringen. Die Zahnstange auf dem Ritzel [15] auflegen und das Tor von Hand bewegen, die Zahnstange auf der gesamten Länge befestigen.
- Am Ende der Befestigung den Getriebemotor vertikal so einstellen, dass ein Spiel von zirka 2-3 mm zwischen Ritzel und Zahnstange.
 Achtung: das Torgewicht darf nicht auf dem Ritzel liegen, da es sonst zu Funktionsstörungen kommt.
- Den Getriebemotor endgültig mit den Muttern [A] befestigen.
- Die Zahnstange und das Ritzel nach der Montage leicht schmieren. Manuell sicherstellen, dass das Tor gleichmäßig und reibungsfrei läuft.



D

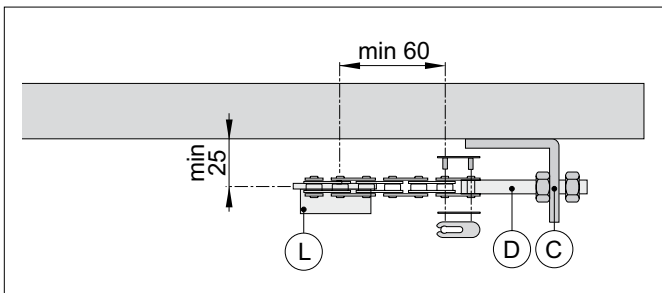
3.5 Installation von CROSS3TC

- Abdeckung [F] und Seeger-Ring [G] abnehmen und Ritzel [17] herausziehen.
- Das Ritzel [L] und das Distanzstück [J] einsetzen und mit dem Seegerring [G] befestigen.
- Abdeckung [F] wieder aufsetzen.
- Ketten-Gegenstoßbügel [E] befestigen.

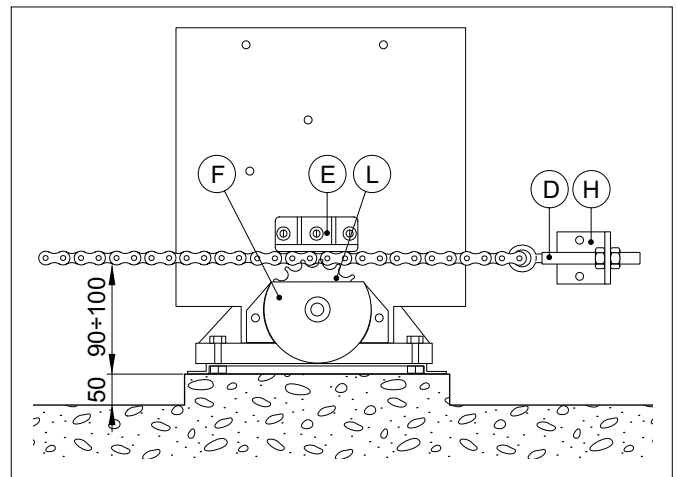


3.6 Installation der Kette

- Den Getriebemotor entriegeln (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG) und führen Sie die Kette zwischen das Ritzel [L] und den Anschlag [E], wobei Sie das Ritzel von Hand drehen.
Unter Verwendung der mitgelieferten Ketten kann das Tor einen maximalen Lauf von 5,7 m ausführen.
- Bringen Sie das Tor in die Öffnungsposition und befestigen Sie die Bügel [C].



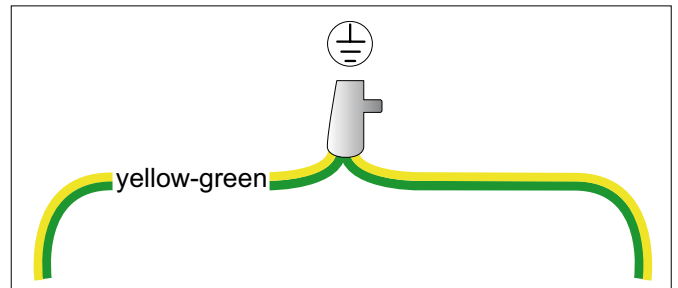
- Verbinden Sie die zuvor auf dem Getriebemotor montierte Kette am Spannstange [D] und befestigen Sie diesen mit dem Bügel [C].
- Die Kette an der Spannstange [D] anschließen und sie am Bügel [C] befestigen (übermäßige Kette abschneiden).
Bei vollständig geöffnetem und vollständig geschlossenem Anm.: Tor sicherstellen, dass der angegebene Abstand zwischen der Ritzelmitte [L] und der Spannstange [D] eingehalten wird.
- Den Getriebemotor endgültig mit den Muttern [A] befestigen.
- Die Kette mit Hilfe der Spannstangen [D] spannen. Die Kette und den Ritzel nach der Montage leicht schmieren.



4. ELEKTRISCHE ANSCHLUSSE

Die Stromanschlüsse und die Inbetriebnahme werden im Installationshandbuch der Steuerung beschrieben.

ACHTUNG: Das gelb-grüne Erdungskabel an die vorgesehene Klemme anschließen, die bereits am Motor angeschlossen ist, wie auf der Abbildung dargestellt.



5. INSTALLATION CROSS3SF (Abb. 4)

Mit Hilfe des optionalen Sets CROSS3SF ist es möglich, für die Sicherung der Schließ- und der Öffnungsbewegung zusätzliche Lichtschranken im Getriebemotor zu installieren.

Einen Empfänger (RX) oder einen Sender (TX) wie in der Abbildung gezeigt auf den mitgelieferten Befestigungsbügeln montieren.

Bei der Installation der Photozellen sind die Vorschriften der Normen EN12453 und EN12445 zu berücksichtigen.

Achtung: Empfänger (RX) und Sender (TX) der Lichtschranken können auch in unterschiedlicher Höhe installiert werden (max. Unterschied 300 mm).

6. INSTALLATION LUXK3E (Abb. 5)

Die Installation des Kits LUXK3E ermöglicht die Beleuchtung des automatischen Tors für drei Minuten nach Ausführung eines Befehls.

Kit mit den drei mitgelieferten Schrauben befestigen und mit der Steuerung verbinden, wie in der Abbildung beschrieben.

Damit die Drähte in die Steuerung eingeführt werden können, wird der Kunststoff am vorgesehenen Punkt abgeschnitten (siehe LUXK3E Installationshandbuch).

Deckel montieren.

7. INSTALLATION BATK3 (fig. 6)

Durch Installation der Akkus BATK3 wird die Funktion des Tors auch bei Stromausfall gewährleistet.

Anm.: Wenn Strom vorhanden ist, bleiben die Akkus über den Kontrollkreis immer geladen.

Akkus in den Getriebemotor einsetzen und sie mit den entsprechenden Halterungen befestigen. Anschluß nach Zeichnung ausführen. Der Kontrollkreis für die Akkus [M] wird über dem Kühlelement der Steuerung eingesetzt.

8. REGELMÄSSIGE WARTUNG (alle 6 Monate)



Die Stromversorgung unterbrechen und den Getriebemotor entriegeln (siehe ENTRIEGELUNG):

- Durch Sichtprüfung sicherstellen, dass das Tor, die Befestigung die notwendige mechanische Festigkeit aufweisen und sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Die Ausrichtung Tor-Getriebemotor, den Abstand (2-3 mm) zwischen Ritzel und Zahnstangenspitze prüfen.
- Die Gleitführungen der Rollen, die Zahnstange und das Ritzel des Getriebemotors reinigen und die Zahnstange und das Ritzel des Getriebemotors leicht schmieren. Von Hand bewegen und sicherstellen, dass das Tor gleichmäßig und reibungsfrei läuft.

Die Stromversorgung wieder herstellen und den Getriebemotor verriegeln (siehe ENTRIEGELUNG):

- Den Betrieb der Endschalter prüfen (das Tor muss ~20 mm vor den Anschlägen anhalten).
- Die Kraftregulierungen prüfen.
- Den korrekten Betrieb aller Steuer- und Sicherheitsfunktionen prüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.



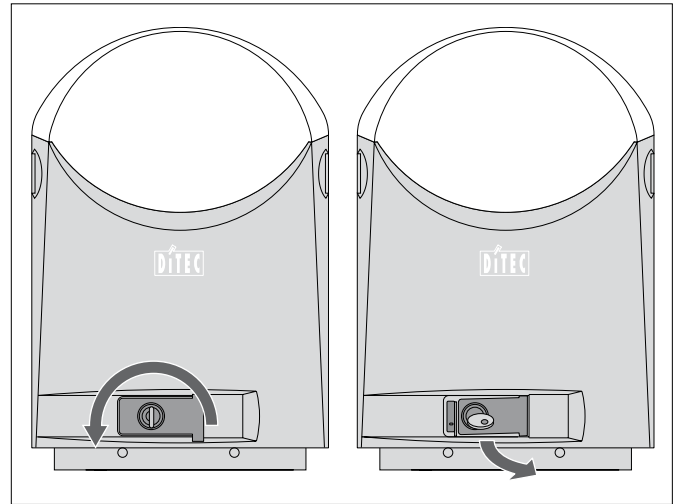
ENTRIEGELUNG

Im Fall von Störungen oder Spannungsausfall den Schlüssel einsetzen und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, den Entriegelungshebel vollkommen öffnen. Das Tor manuell öffnen.

Achtung: durch das Öffnen der Klappe wird der Mikroschalter zur Entriegelung aktiviert, der die elektronische Steuerung komplett stillgelegt.

Um das Tor wieder zu verriegeln, den Entriegelungshebel schließen, den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, und den Schlüssel abziehen.

⚠ Achtung: die Verriegelungs- und Entriegelungsvorgänge des Tores nur bei stillstehendem Motor ausführen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Diese Hinweise sind ein wichtiger Bestandteil des Produkts und dem Betreiber auszuhändigen. Lesen Sie diese aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter. Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.

Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab. Vermeiden Sie Eingriffe nahe der Scharniere bzw. mechanischen Bewegungsorgane.

Halten Sie sich während der Torbewegung nicht im Betätigungsbereich der Tor auf.

Setzen Sie sich zur Vermeidung von Gefahrensituationen der Bewegung des Tores nicht entgegen.

Unterbinden Sie, dass Kinder im Betätigungsbereich der motorisierten Tür spielen oder verweilen.

Halten Sie Kinder von den Fernbedienungen und/oder anderen Befehlseinrichtungen fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung der Tür zu vermeiden.

Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung des Produkts den Hauptschalter aus.

Versuchen Sie nicht, das Tor selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann zu Gefahrensituationen führen.

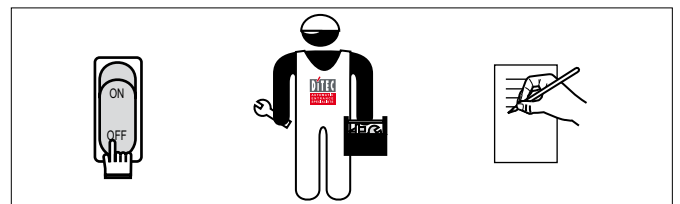
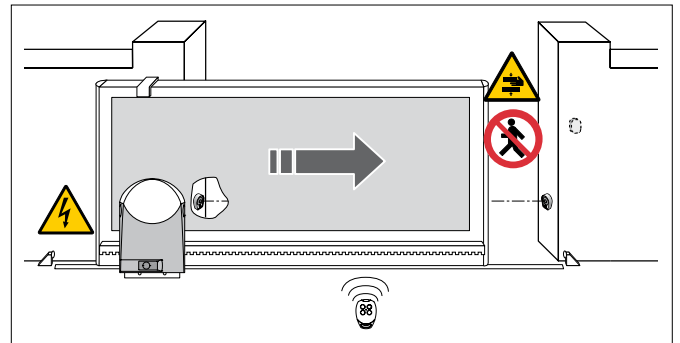
Jede Art von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Zur Gewährleistung des einwandfreien Anlagebetriebs sind unbedingt die Angaben des Herstellers zu beachten.

Mit der regelmäßigen Wartung der motorisierten Tür darf nur qualifiziertes Fachpersonal betraut werden.

Von besonderer Bedeutung ist die regelmäßige Prüfung des korrekten Betriebs aller Schutzeinrichtungen.

Die Montage-, Wartungs- und Reparaturingriffe sind schriftlich zu protokollieren und zur Verfügung des Betreibers zu halten.




ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN





DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Ihr Fachhändler:

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

 El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas.

 Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/ seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.

 La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazaletes conductores antiestáticos conectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Según la Directiva Maquina (98/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina y entregarla al cliente;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

Clase de servicio: 3 (mínimo 10÷5 años de uso con 30÷60 ciclos por día).

Uso: FRECUENTE (para entradas de varias familias o pequeña comunidad de vecinos con uso carretero o peatonal frecuente).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DE FABRICANTE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.I.a (VA) - ITALY

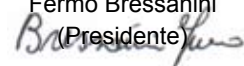
Declara que el sistema para cancelas de corredera serie CROSS3E

- es construido para ser incorporado en una maquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para constituir una maquina considerada por la directiva 98/37/CE;
- es conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE: Directiva compatibilidad electromagnética 2004/108/CE; Directiva baja tensión 2006/95/CE;

y además declara que no es consentido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual será incorporada o de la cual será componente haya sido declarada la conformidad a las condiciones de la directiva 98/37/CE y a la legislación nacional que la transpone.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(Presidente)



1. DATOS TECNICOS

	CROSS3E
Alimentación	230 V~ / 50-60 Hz
Consumo	1.2 A
Empuje	150 N
Carrera max	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Velocidad de abertura	0.12 - 0.25 m/s
Velocidad de cierre	0.12 - 0.25 m/s
Velocidad de adquisición	0.10 m/s
Capacidad máxima	300 kg
Clase de servicio	3 - FRECUENTE
Número mínimo de ciclos consecutivos	50
Intermitencia	S2 = 15 min S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C
Grado de protección	IP24D
Tablero electrónico	73RP

2. REFERENCIAS ILUSTRACIONES

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Referencias instalación tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Luz de destellos
- [3] Selector de llave
- [4] Motorreductor + cuadro electrónico
- [5] Fococélulas
- [6] Borde de goma - borde sensible
- [7] Tope de parada
- [8] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar de tipo homologado que tenga una distancia de abertura de



los contactos de por lo menos 3 mm (no suministrado). La conexión a la red debe realizarse mediante canaleta independiente y separada de las conexiones a los dispositivos de mando y de seguridad.

2.2 Referencias motorreductor (fig. 2-3)

- [9] Cáster
- [10] Cuadro de mando
- [11] Motor
- [12] Transformador
- [13] Desbloqueo manual
- [14] Microinterruptor de seguridad
- [15] Placa de base
- [16] Fusible de línea
- [17] Piñón

2.3 Accesorios

- [18] **BATK3** Kit de baterías
- [19] **LUXK3E** Kit de lámpara de iluminación
- [20] **CROSSCRN2** Cremallera
- [21] **CROSS3TC** Kit tracción de cadena
- [22] **CROSS3SF** Kit de soporte fotocélula

3. INSTALACIÓN

Todas las medidas aparecen expresadas en milímetros (mm), salvo si se indica lo contrario.

3.1 Comprobaciones preliminares

Controlar la estabilidad de la hoja (descarrilamiento y caídas laterales), y el estado de las ruedas de deslizamiento y que las guías superiores no provoquen roces.

La guía de deslizamiento debe fijarse firmemente en tierra, completamente visible en toda su longitud y no debe presentar irregularidades que pudieran obstaculizar el movimiento de la hoja.

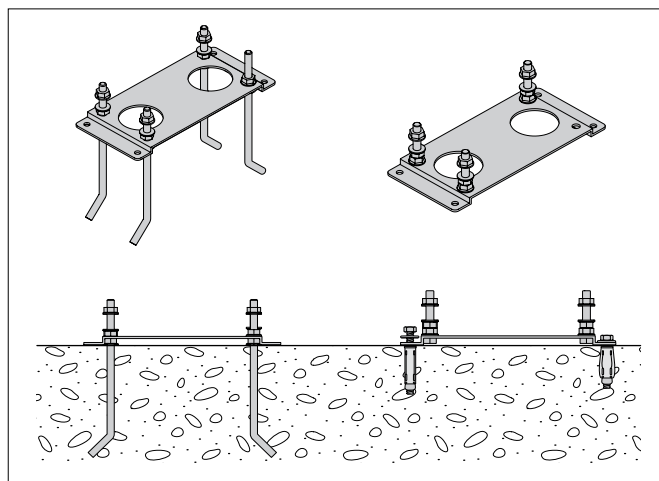
Deben instalarse los topes de parada en apertura y en cierre.

Nota: controlar que la cancela no pueda salir de las guías de deslizamiento y caer.

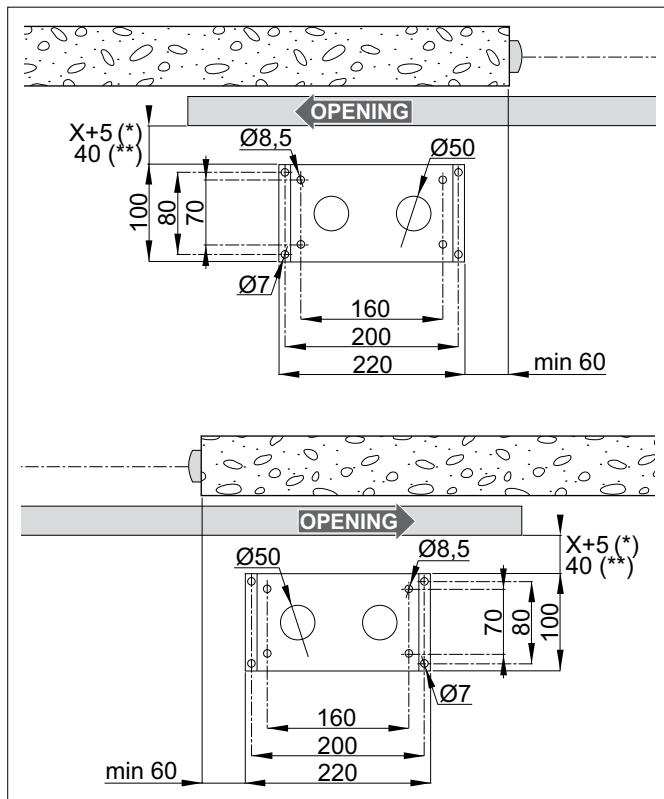
Si la cancela presenta ranuras, cubrirlas para eliminar los puntos de cizallado. Se aconseja instalar en los extremos de la hoja dispositivos de seguridad para reducir las fuerzas de choque.

3.2 Predisposición placa de base

- Colocar las grapas de anclaje en la placa de base [15] y fijarlas con las tuercas suministradas en dotación.



- Disponer una plataforma de cemento emplazando las grapas de anclaje y la placa de base, que deberá estar nivelada y limpia, respetando las medidas indicadas en la figura.
Si la base de cemento ya está instalada, fijar la placa de base con tacos (no suministrados por Ditec) de manera que permita la regulación de la altura.
Pasar las canaletas pasacable por el agujero de derecha.



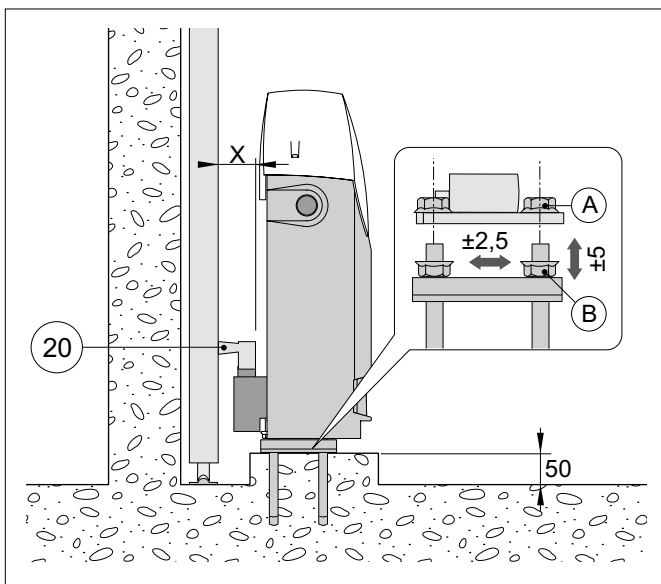
(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

*Nota: si la plataforma en cemento ya está presente, es posible utilizar la base regulable SUPCS.
Atención: el motorreductor debe ser oportunamente elevado del terreno para evitar inundaciones.*

3.3 Instalación del motorreductor

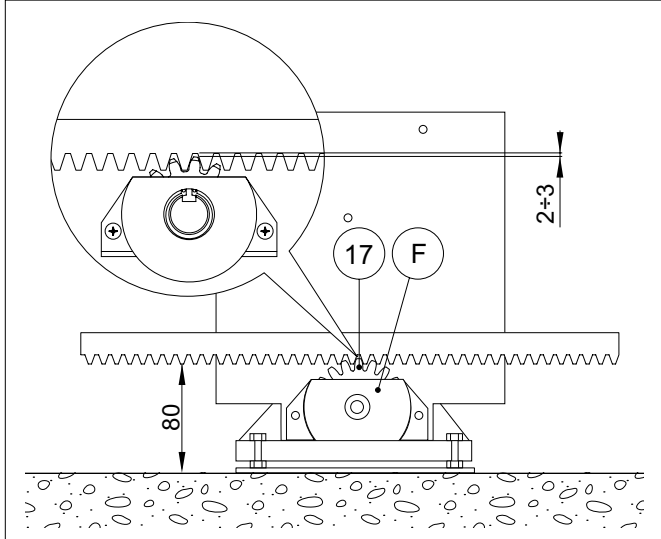
- Desbloquear el motorreductor y quitar la llave. Desenroscar los dos tornillos frontales y quitar el cárter.
- Proceder a la colocación del motorreductor en la placa de base.
- Regulaciones del motorreductor
Horizontalmente, deslizando el motorreductor en las ranuras de los estribos de anclaje (max 5 mm).
Verticalmente, con los cuatro tornillos de nivelación [B] (max 10 mm).

Nota: durante la regulación en vertical, mantener el motorreductor ligeramente elevado respecto a la base de apoyo, para permitir la fijación de la cremallera y de las eventuales regulaciones sucesivas.



3.4 Instalación de la cremallera

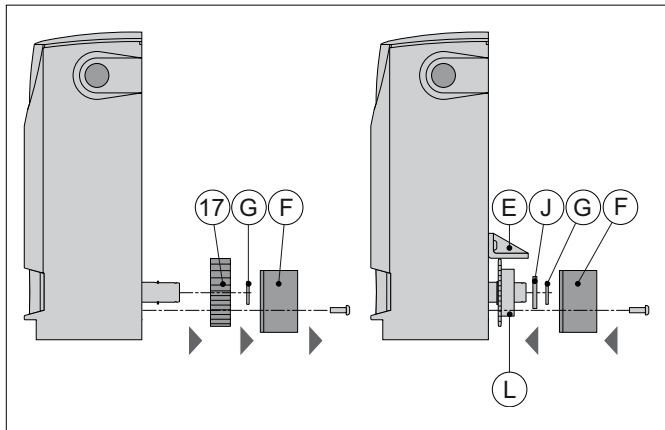
- Desbloquear el motorreductor (ver INSTRUCCIONES DE USO) y colocar en posición de apertura la cancela. Apoyar la cremallera en el piñón [17] y deslizando la cancela manualmente, fijarla en toda su longitud.
- Al finalizar la fijación, regular verticalmente el motorreductor de modo que se tenga un juego de aprox. 2-3 mm entre piñón y cremallera.
Atención: el peso de la cancela no deberá descansar en el piñón ya que esto ocasionaría un mal funcionamiento.
- Bloquear definitivamente el motorreductor con las tuercas [A].
- Lubricar ligeramente la cremallera y el piñón después del montaje. Controlar manualmente que el deslizamiento de la cancela sea regular y no presente roces.



E

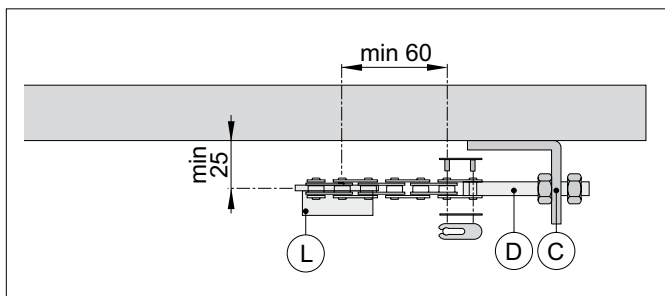
3.5 Instalación CROSS3TC

- Remover la tapa [F], el circlip [G] y retirar el piñón [17].
- Enfilar el piñón [L], el distancial [J] y fijar con el circlip [G].
- Volver a montar la tapa [F].
- Fijar el estribo contra la cadena [E].

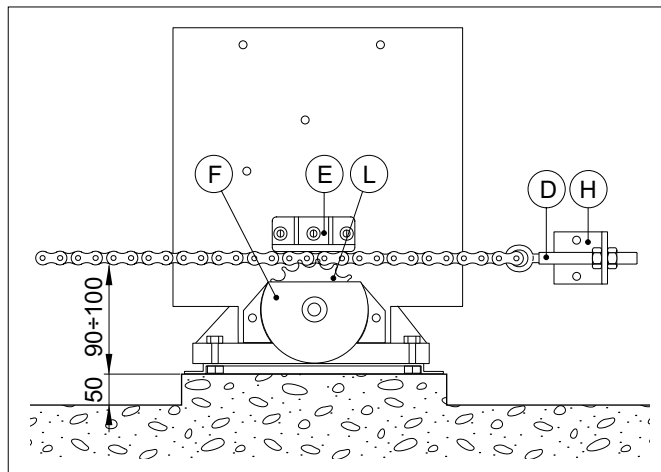


3.6 Instalación de la cadena

- Desbloquear el motorreductor (ver INSTRUCCIONES DE USO) y pasar la cadena entre el piñón [17] y el tope [E] girando manualmente el piñón.
Mediante la cadena suministrada, la cancela puede efectuar una carrera máxima de 5,7 m.
- Llevar la cancela a la posición de apertura y fijar las bridas [C].



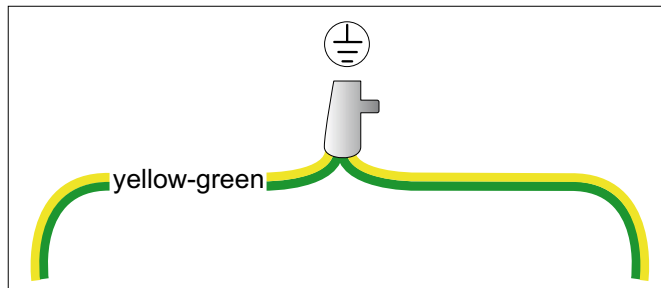
- Conectar la cadena, anteriormente montada sobre el motorreductor, al tirante [D] y fijarla a la brida [C].
- Fijar la cadena sobre el lado opuesto de la cancela con la ayuda del tirante [D] y la brida [C] (cortar la cadena sobrante).
Nota: con la cancela en posición de apertura y cierre completos, controlar que se respete la distancia indicada entre el centro piñón [L] y el tirante [D].
- Bloquear definitivamente el motorreductor con las tuercas [A].
- Extender la cadena mediante los tirantes [D]. Lubricar ligeramente la cadena y el piñón después del montaje.



4. CONEXIONES ELECTRICAS

Las conexiones eléctricas y la puesta en marcha se ilustran en el manual de instalación del cuadro electrónico.

ATENCIÓN: Conectar el cable a tierra amarillo-verde al borne correspondiente ya conectado al motor como se indica en la figura.



5. INSTALACIÓN CROSS3SF (fig. 4)

Es posible instalar fotocélulas adicionales internamente al motorreductor, para la protección sea del movimiento de cierre que del movimiento de apertura, utilizando el kit opcional CROSS3SF.

Montar un receptor (RX) o un transmisor (TX) sobre las bridas entregadas de serie como se indica en la figura.

La instalación de las fotocélulas deberá respetar las prescripciones de las normas EN12453 y EN12445.

Atención: el receptor (RX) y el transmisor (TX) de la fotocélula pueden ser instalados aún a alturas diferentes (diferencia máxima 300 mm).

6. INSTALACIÓN LUXK3E (fig. 5)

La instalación de un kit LUXK3E permite iluminar la zona de la cancela automática durante 3 minutos, luego de haber efectuado un mando.

Fijar el equipo utilizando los tres tornillos suministrados y conectarlo al tablero eléctrico, de acuerdo a lo indicado en la figura.

A fin de permitir la entrada de los hilos al interior del tablero electrónico, cortar el plástico en el punto predispuesto (ver manual de instalación LUXK3E).

Montar la tapa.

7. INSTALACIÓN BATAK3 (fig. 6)

Instalando el equipo de batería BATAK3, la cancela continua su funcionamiento aún sin la alimentación de red.

Nota: en presencia de red, las baterías se mantienen cargadas mediante el circuito de control.

Insertar las baterías en el interior de motorreductor o fijarlas mediante los estribos de apoyo. Efectuar la conexión tal como se indica en la figura. El circuito de control de la batería [M] se inserta por encaje sobre la aleta de enfriamiento del tablero electrónico.

8. PLAN DE MANTENIMIENTO (cada 6 meses)

E

Quitar la alimentación y desbloquear el motorreductor (ver operación de DESBLOQUEO):

- Controlar de manera visual que la cancela, las abrazaderas de fijación y la estructura existente, tengan la robustez mecánica necesaria y estén en buenas condiciones.
- Controlar el alineamiento cancela-motorreductor, la distancia (2-3 mm) entre ranura del piñón y cresta de la cremallera.
- Limpiar las guías de deslizamiento de las ruedas, la cremallera y el piñón del motorreductor y lubricar ligeramente la cremallera y el piñón del motorreductor. Controlar manualmente que el deslizamiento de la cancela sea regular y no presente roces.

Conectar la alimentación y bloquear el motorreductor (ver operación de DESBLOQUEO):

- Controlar el funcionamiento de los fin de carrera (la cancela debe detenerse ~20 mm antes de los topes).
- Controlar los ajustes de fuerza.
- Controlar que todas las funciones de mando y seguridad funcionen correctamente.

ATENCIÓN: Consulte las partes de repuesto en la lista de recambios.



DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO

INSTRUCCIONES DE USO AUTOMATIZACIÓN PARA CANCELAS DE CORREDERA CROSS3E

INSTRUCCIONES DE DESBLOQUEO

En caso de avería o falta de tensión, introducir y girar la llave en sentido antihorario, abrir completamente la puertecilla. Abrir manualmente la cancela.

Atención: al abrir la portezuela se abre también el micro de desbloqueo, el cual desactiva la alimentación a la red y a las baterías.

Para bloquear nuevamente la cancela, cerrar la puertecilla, girar la llave en sentido horario y quitarla.

⚠ *Atención: realizar las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor parado.*

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios. Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido.

Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto.

Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oporse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

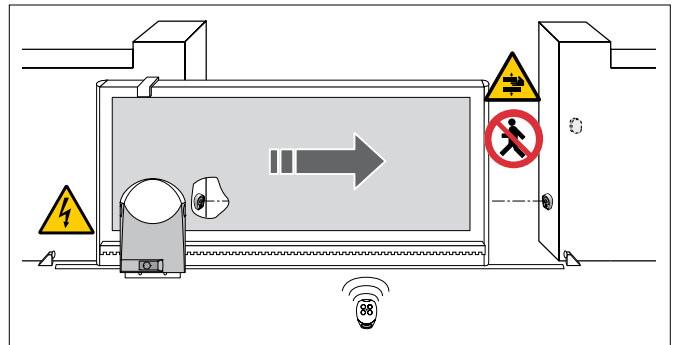
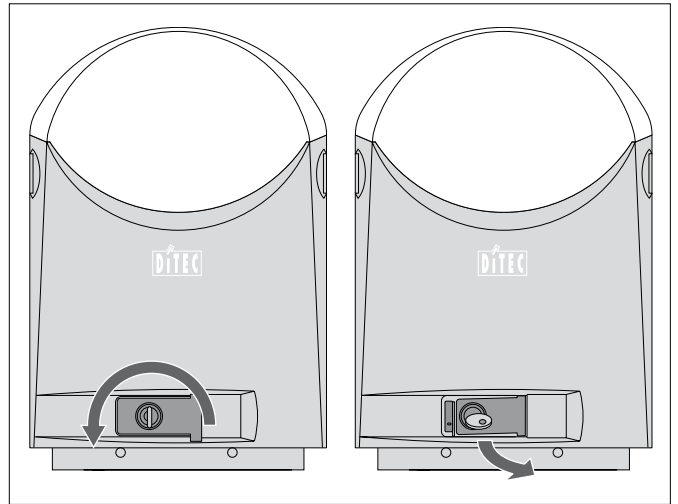
En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensables atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

AVVERTÈNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRECTRIZ DAS MÁQUINAS



Em conformidade da Directriz das Máquinas (98/37/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directriz das Máquinas; (O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);
- redigir a declaração CE de conformidade segundo o Anexo II-A da Directriz das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta motorizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directriz das Máquinas.

Para maiores informações consultar as "Linhas de guia para a realização do fascículo técnico" disponível em internet ao seguinte endereço: www.ditec.it

INDICAÇÕES DE USO

Classe de serviço: 3 (mínimo 10÷5 anos de uso com 30÷60 ciclos por dia).

Uso: FREQUENTE (para ingressos multi-famílias ou pequeno condomínio com uso de carros ou pedestre frequente).

- As performances de uso se referem ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração que a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

(Directriz 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Endereço: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Declara que o pistão electromecânico para portões corredeiros série CROSS3E

- é fabricado para ser incorporado numa máquina ou para ser montado com outras maquinarias para constituir uma máquina considerada pela Directriz 98/37/CE;
- é conforme as condições das seguintes outras directrizes CE: Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE; Directriz de baixa tensão 2006/95/CE;

e também declara que não é permitido colocar em serviço a maquinaria até quando a máquina em cujo será incorporada ou de cujo chegará o componente tenha sido identificada e tenha sido declarada em conformidade com as condições da Directriz 98/37/CE e à legislação nacional que a indica.

Caronno Pertusella,
15-04-1999

Fermo Bressanini
(Presidente)

1. DADOS TÉCNICOS

	CROSS3E
Alimentação	230 V~ / 50-60 Hz
Absorção	1.2 A
Tomada	150 N
Curso máximo	7 m 5.7 m [CROSS3TC]
Velocidade abertura	0.12 - 0.25 m/s
Velocidade fechamento	0.12 - 0.25 m/s
Velocidade de aquisição	0.10 m/s
Max. peso de porta	300 kg
Classe de serviço	3 - FREQUENTE
Numero mín. de ciclos consecutivos	50
Intermitência	S2 = 15 min S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C
Grau de protecção	IP24D
Quadro electrónico	73RP

2. REFERÊNCIAS ILUSTRAÇÕES

A garantia de funcionamento e as performances declaradas se obtêm somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

2.1 Referências de instalação tipo (fig. 1)

- [1] Rádio controlo
- [2] Lampejante
- [3] Selector de chave
- [4] Moto-reductor + quadro electrónico
- [5] Foto-células
- [6] Aresta em borracha - aresta de proximidade
- [7] Bloqueadores de batida
- [8] Ligue a alimentação num interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não fornecido).



A ligação à rede deve ser feita num canal independente e separado das ligações aos dispositivos de comando e de segurança.

2.2 Referências de moto-reductor (fig. 2-3)

- [9] Cáter
- [10] Quadro de comando
- [11] Motor
- [12] Transformador
- [13] Desbloqueio manual
- [14] Micro de segurança
- [15] Chapa de base
- [16] Fusível de linha
- [17] Pinhão

2.3 Acessórios

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| [18] BATK3 | Kit de baterias |
| [19] LUXK3E | Kit de luz de cortesia |
| [20] CROSSCRN2 | Cremalheira |
| [21] CROSS3TC | Kit tracção em corrente |
| [22] CROSS3SF | Kit de suporte da fotocélula |

3. INSTALAÇÃO

Todas as medidas indicadas são expressas em milímetros (mm), excepto diversa indicação.

3.1 Controlos preliminares

Controlar a estabilidade da portinhola (descarrilamento e caídas laterais) e o estado das rodas de deslizamento e que as guias superiores não criem atritos.

A guia de deslizamento deve ficar firmemente fixada no chão, de modo que seu inteiro comprimento esteja completamente visível e não deve apresentar nenhum tipo de irregularidade que poderia impedir o movimento da portinhola.

Devem ser instaladas as batidas de paragem em abertura e em fechamento.

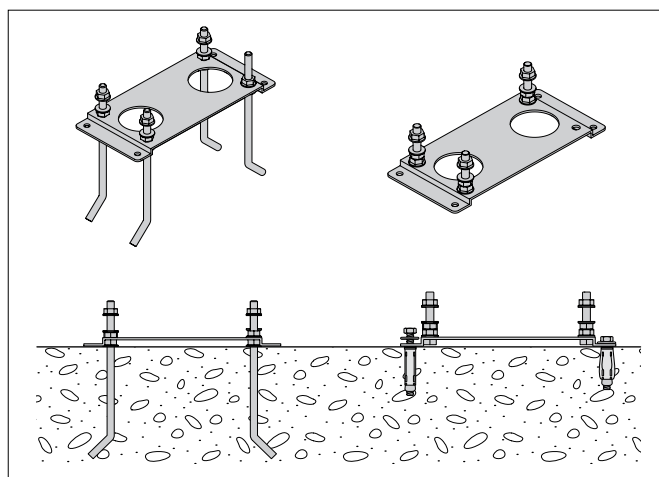
N.B.: verificar que o portão não possa sair das guias de deslizamento e cair.

Caso o portão apresente algumas fendas, cobri-las para eliminar os pontos de corte.

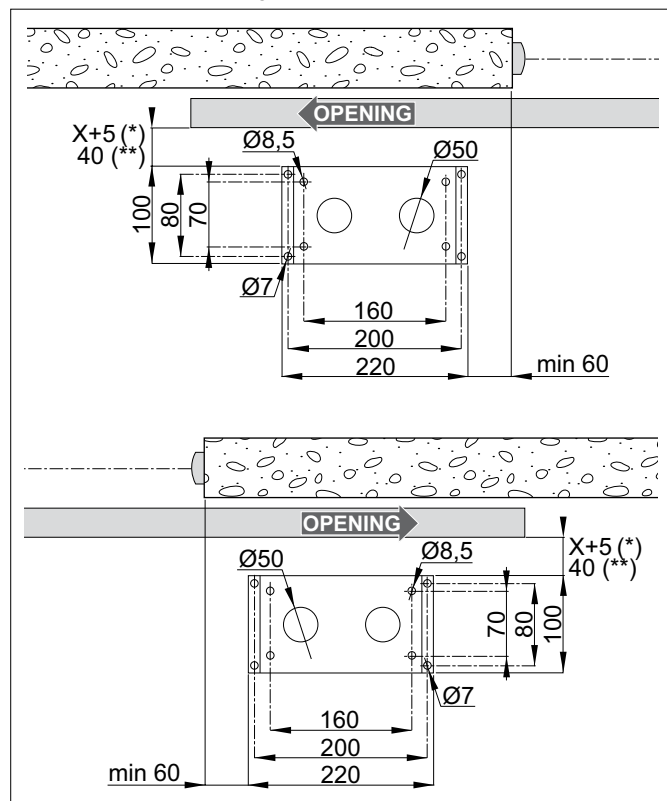
É oportuno instalar, nas extremidades da portinhola, dispositivos de segurança para reduzir as forças de choque.




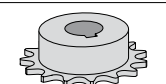
3.2 Predisposição da chapa de base

- Introduzir os grampos de fixação na chapa [15] de base e fixá-los com as porcas em dotação.



- Predispor una plataforma de cimento onde introducir os grampos de fixação e a chapa de base, que deverá estar em nível e limpa, respeitando as medidas indicadas na figura.
Se a base de cimento estiver já presente, fixar a chapa de base com algumas buchas (não fornecida por nós) de modo de consentir a regulação em altura.
Fazer passar as regos para cabos através o furo de direita.

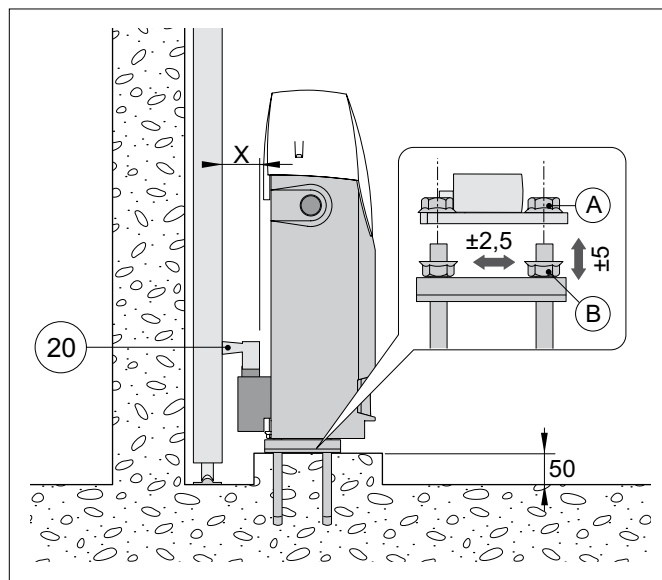


(*) CROSSCRI		X = 40
(*) CROSSCRP		X = 30
(*) CROSSCRN2		X = 40
(**) CROSS3TC		

*N.B.: se la piazzola in cemento è già presente, è possibile utilizzare il basamento regolabile SUPCS.
Attenzione: il motoriduttore deve essere opportunamente sollevato dal terreno per evitare allagamenti.*

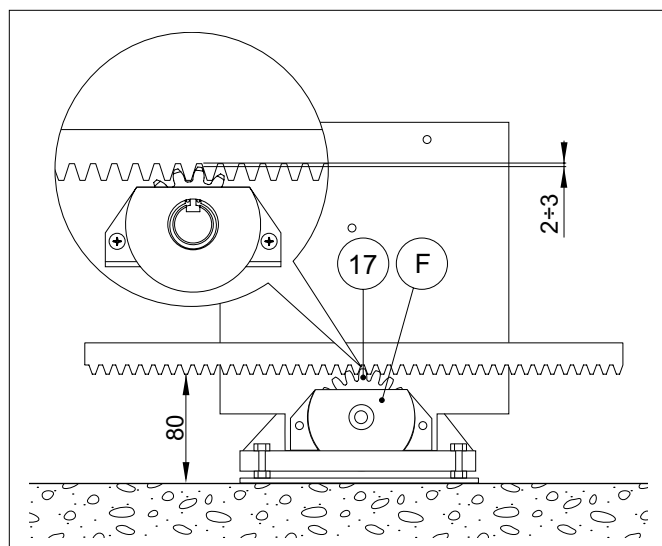
3.3 Instalação do moto-reductor

- Desbloquear o moto-reductor e retirar a chave. Desaparafusar os dois parafusos dianteiros e retirar o cárter.
- Proceder ao assentamento do moto-reductor na chapa de base.
- Regulações do moto-reductor
Emhorizontal, fazendo deslizar o moto-reductor nos orifícios de fixação (max 5 mm).
Em vertical, com os quatro parafusos de nivelamento [B] (max 10 mm).
N.B.: na regulação em vertical manter o moto-reductor em posição ligeiramente elevada em relação à chapa de base, para consentir a fixação da cremalheira e eventuais regulações sucessivas.



3.4 Instalação da cremalheira

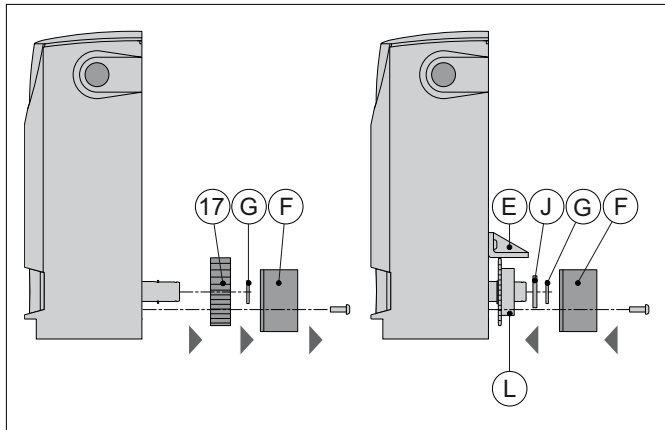
- Desbloquear o moto-reductor (ver INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO) e mover o portão para a posição de abertura. Apoiar a cremalheira no pinhão [17] e, fazendo deslizar manualmente o portão, fixá-la em todo seu comprimento.
- No fim da fixação, regular em vertical o moto-reductor de modo de poder ter uma folga de aprox. 2-3 mm entre o pinhão e a cremalheira.
Atenção: o peso do portão não deve gravar sobre o pinhão, porque se haverá a possibilidade de um funcionamento irregular.
- Bloquear definitivamente o moto-reductor com as porcas [A].
- Lubrificar ligeiramente a cremalheira e o pinhão depois da montagem. Verificar manualmente que o deslizamento do portão seja regular e sem atritos.



P

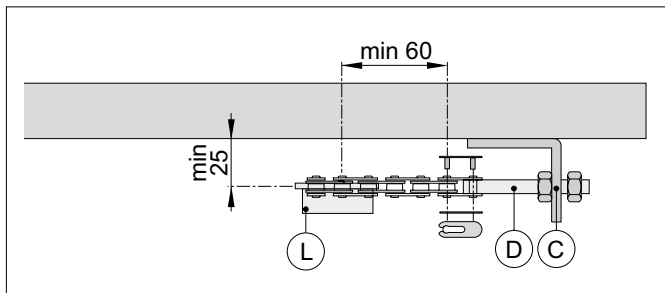
3.5 Instalação CROSS3TC

- Remover a tampa [F], o anel seeger [G] e desenfiar o pinhão [17].
- Coloque o pinhão [L], o distanciador [J] e fixe com o seeger [G].
- Montar a tampa [F].
- Fixar o estribo contra a cadeia [E].

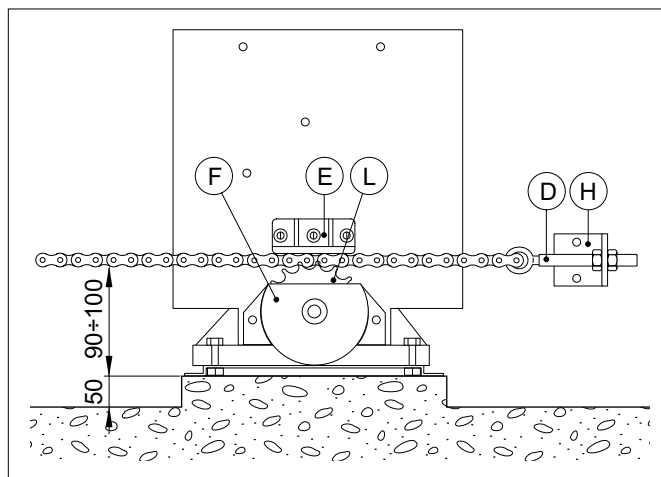


3.6 Instalação da cadeia

- Desbloquear o moto-reductor (ver INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO) e fazer passar a cadeia entre o pinhão [L] e os prensadores de cadeia [E] rodando manualmente o pinhão.
Com a cadeia fornecida pela fábrica o portão pode efectuar um curso máximo de 5,7 m.
- Colocar o portão em posição de abertura e fixar os estribos [C]



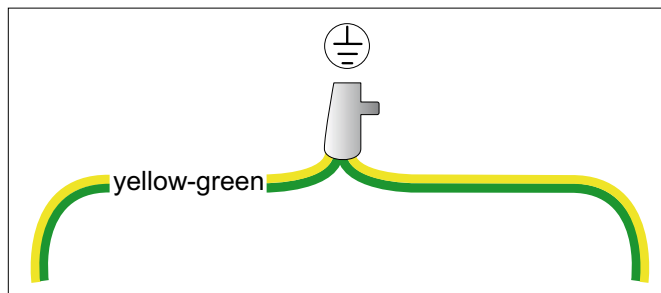
- Ligar a cadeia, anteriormente montada no moto-reductor, no tirante [D] e fixá-la no estribo [C].
- Fixar a corrente no lado oposto do portão mediante o tirante [D] e o estribo [C] (cortar a corrente em excesso).
N.B.: com o portão em posição de completos abertura e fechamento, verificar que a distância indicada entre o centro do pinhão [L] e o tirante [D] seja respeitada.
- Bloquear definitivamente o moto-reductor com as porcas [A].
- Esticar a cadeia usando os tirantes [D]. Lubrificar ligeiramente a cadeia e o pinhão depois da montagem.



4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

As ligações eléctricas e o arranque são ilustrados no manual de instalação do quadro electrónico.

ATENÇÃO: Ligar o cabo de terra amarelo-verde no apropriado prensador já ligado no motor, conforme indicado na figura.



5. INSTALAÇÃO CROSS3SF (fig. 4)

É possível instalar foto-células adicionais no moto-reductor, para a proteção do movimento de fechamento e abertura, usando o kit conjunto opcional CROSS3SF.

Monte um receptor (RX) ou transmissor (TX) nos dispositivos para fixação fornecidos em dotação, assim como indicado na figura.

A instalação das foto-células deve respeitar as prescrições das normas EN12453 e EN12445.

Atenção: o receptor (RX) e o transmissor (TX) da foto-célula podem também ser instalados em alturas diversas (diferença máxima 300 mm).

6. INSTALAÇÃO LUXK3E (fig. 5)

A instalação do kit LUXK3E permite de iluminar a zona do portão automático por 3 minutos, logo após um comando.

Fixar o kit com os três parafusos fornecidos pela fábrica e ligá-lo ao quadro eléctrico como indicado na figura.

Para permitir o ingresso dos fios no interior do quadro electrónico, cortar o plástico no ponto predisposto (vide manual de instalação da LUXK3E).

Montar a tampa.

7. INSTALAÇÃO BATAK3 (fig. 6)

Ao instalar o kit de baterias BATAK3, o portão continua com o seu funcionamento mesmo na ausência de alimentação de rede.

N.B.: na presença de rede, as baterias são mantidas carregadas mediante o circuito de controlo.

Introduzir as baterias dentro do moto-reductor e fixá-las com os apropriados suportes de sustentação. Efectuar a ligação como indicado na figura. O circuito de controlo das baterias [M] é introduzido a engate sobre a aleta de arrefecimento do quadro electrónico.

8. PLANO DE MANUTENÇÃO (cada 6 meses)



Cortar a alimentação e desbloquear o moto-reductor (ver INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO):

- Controlar visualmente que o portão, os suportes de fixação e a estrutura existente tenham a necessária robustez mecânica e estejam em boas condições.
- Controlar o alinhamento entre o portão e o moto-reductor, a distância (2-3 mm) entre a garganta do pinhão e a crista da cremalheira.
- Limpar as guias de deslizamento das rodas, a cremalheira e o pinhão do moto-reductor e lubrificar ligeiramente a cremalheira e o pinhão do moto-reductor. Verificar manualmente que o deslizamento do portão seja regular e sem atritos.

Ligar a alimentação e bloquear o moto-reductor (ver INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO):

- Controlar o funcionamento dos fins-de-curso (o portão deve parar ~20 mm antes das batidas).
- Verificar as regulações de força.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo das peças de reposição.



INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO

Em caso de avaria ou em ausência de tensão, inserir e girar a chave em sentido anti-horário, abrir completamente a portinhola. Abrir manualmente o portão.

Atenção: abrindo a porta é aberto o micro de desbloqueio que activa o stop total no quadro electrónico.

Para bloquear novamente o portão, fechar a portinhola, girar a chave em sentido horário e retirar a chave.

⚠ *Atenção: executar as operações de bloqueio e desbloqueio das portinholas com o motor parado.*

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

⚠ As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema. Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.

Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

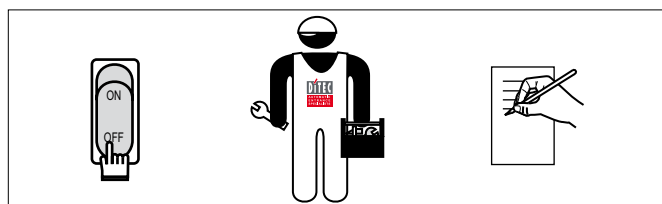
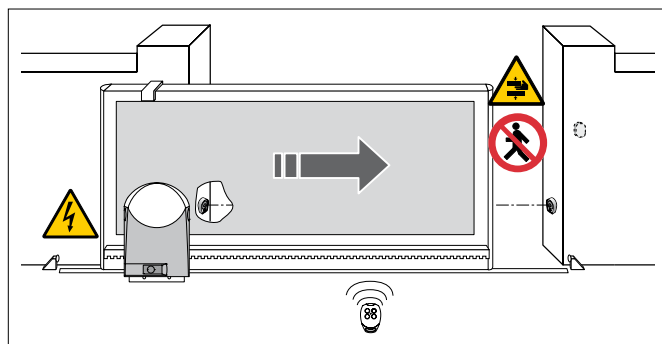
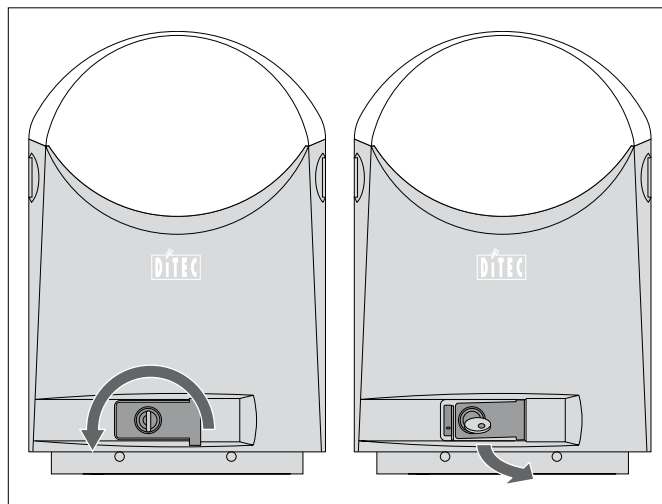
A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável, respeite as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento

correcto de todos os dispositivos de segurança. As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.



REMOVA E ENTREGUE AO UTILIZADOR



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 9 3560051
Fax +32 9 3560052

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171 914150
Fax +49 6171 9141555

www.ditec-germany.de

DITEC ESPAÑOLA

ARENYS DE MAR

Tel. +34 937958399
Fax +34 937959026

www.ditecespanola.com



Palaiseau



Balerna

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditecfrance.com

DITEC GOLD PORTA

ERMESINDE

Tel. +22 977 35 20
Fax +22 977 35 28

www.goldporta.com

DITEC SVIZZERA

BALERNA

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswiss.ch



Orlando

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com

DITEC CHINA

SHANGHAI

Tel. +86 21 62363861
Fax +86 21 62363863

www.ditec.cn

DITEC TURCHIA

ISTANBUL

Tel. +90 21 28757850
Fax +90 21 28757798

